

## قرارداد ودیعه‌گذاری مایملک معنوی انجمن NA

### قرارداد ودیعه‌گذاری مایملک معنوی انجمن

-سند قرارداد

-قوانین کاربردی

-توضیحاتی برای مخاطب

### اصلاحیه‌ی بولتن #۱ مایملک معنوی NA

-استفاده از مایملک معنوی NA در داخل ساختار NA

### اصلاحیه‌ی بولتن #۲ مایملک معنوی NA

-استفاده هر یک از اعضای NA از علائم تجاری معتادان گمنام

### اصلاحیه‌ی بولتن #۳ و ۳A مایملک معنوی NA

-استفاده‌ی علائم تجاری NA توسط فروشندگان تجاری

-فرم مجوز تقاضا و درخواست برای فروشندگان تجاری

### اصلاحیه‌ی بولتن #۴ مایملک معنوی NA

-چاپ مجدد نشریات مصوب انجمن NA

### اصلاحیه‌ی بولتن #۵ مایملک معنوی NA

-حل اختلافات میان انجمن NA

(به روز رسانی شده در ماه مه ۲۰۱۲)

---

چاپ مصوب؛ ثبت شده در تاریخ یکم جولای ۱۹۹۳

### قرارداد ودیعه‌گذاری مایملک معنوی انجمن

این قرارداد توسط انجمن معتادان گمنام به تصویب رسیده است و گروه‌های این انجمن از طریق نمایندگان خدماتی مناطق در کنفرانس خدمات جهانی که در تاریخ ۲۷ ماه آوریل ۱۹۹۳ برگزار شد، نظرات خود را در مورد آن ابراز نمودند.

قوانین کاربردی توسط نمایندگان خدماتی مناطق در کنفرانس خدمات جهانی که در تاریخ‌های ۳۰ آوریل ۱۹۹۷، ۲۷ آوریل ۱۹۹۸ و ۱ مه ۲۰۱۲ برگزار شد، مورد بازبینی قرار گرفت.

## جدول عناوین

### سند قرارداد

#### ماده ۱

بند ۱: نام ودیعه

بند ۲: ودیعه‌گذاری

بند ۳: ماهیت ودیعه

بند ۴: هدف ودیعه

بند ۵: عدم نیاز به ضمانت

ماده ۲: طرفین قرارداد و دیعه‌گذاری

ماده ۳: هویت مایملک و دیعه‌گذاری شده

ماده ۴: قوانین کاربردی

#### ماده ۵

بند ۱: وظایف طرف و دیعه‌پذیر

بند ۲: تفویض وظایف

بند ۳: میزان احتیاط لازم برای طرف و دیعه‌پذیر

بند ۴: اختیارات طرف و دیعه‌پذیر

بند ۵: محدودیتها

بند ۶: پرداخت غرامت به و دیعه‌پذیر

بند ۷: فعالیتهای بی طرفانه‌ی طرف و دیعه‌پذیر

ماده ۶: فسخ‌پذیری

ماده ۷: خاتمه دادن به قرارداد و دیعه‌گذاری

ماده ۸: حوزه قضایی

ماده ۹: ثبت ودیعه

## قوانین کاربردی: قرارداد ودیعه‌گذاری مایملک معنوی انجمن

### ماده ۱: پیشینه، اهداف و طرفین قرارداد ودیعه‌گذاری

بند ۱: پیشینه ودیعه

بند ۲: اهداف این قوانین

بند ۳: طرفین قرارداد

طرف ودیعه‌گذار

طرف ودیعه‌پذیر

طرف ذینفع

### ماده ۲: مایملک معنوی ودیعه‌گذاری شده

بند ۱: دوازده قدم، دوازده سنت

بند ۲: دیگر نشریات بهبودی

بند ۳: علائم تجاری و نمادهای خدماتی

بند ۴: حق چاپ

بند ۵: ماهیت مالکیت نشریات بهبودی مشمول ودیعه‌گذاری که حق چاپ آنها محفوظ است

### ماده ۳: حقوق و مسئولیتهای طرف ودیعه‌گذار

بند ۱: حقوق و مسئولیتهای کلی

بند ۲: هیئتها و کمیته‌های کنفرانی خدمات جهانی

بند ۳: اضافه نمودن، اصلاح و یا حذف مایملک از قرارداد ودیعه‌گذاری توسط ودیعه‌گذار

### ماده ۴: حقوق و مسئولیتهای طرف ودیعه‌پذیر

بند ۱: هویت طرف ودیعه‌پذیر

بند ۲: مسئولیتهای کلی در قبال مایملک امانی

بند ۳: رابطه‌ی امانی ودیعه‌پذیر با ودیعه‌گذار

بند ۴: جبران غرامت طرف ودیعه‌پذیر

بند ۵: ثبت مایملک امانی

بند ۶: تولید، توزیع و فروش محصولات

بند ۷: اختیارات طرف ودیعه‌پذیر بدون نیاز به ابلاغیه یا مجوز

بند ۸: الزامات طرف ودیعه‌پذیر در خصوص ابلاغیه‌ها و مصوبه‌ها

بند ۹: استفاده از درآمدها

بند ۱۰: خرج نمودن درآمد حاصل از ودیعه

بند ۱۱: حفاظت از مایملک امانی

بند ۱۲: الزامات طرف ودیعه‌پذیر در خصوص ارائه گزارشات

### **ماده ۵: حقوق و مسئولیتهای ذینفع**

بند ۱: استفاده انجمن از مایملک امانی

بند ۲: تاثیر طرف ذینفع روی ودیعه

بند ۳: بازرسی فعالیتهای طرف ودیعه‌پذیر

شرایط بازرسی

انتخاب تیم بازرسی

محدودیتهای بازرسی

گزارش بازرسی

### **ماده ۶: لغو و ارجاع مجدد حقوق و مسئولیتهای طرف ودیعه‌پذیر**

بند ۱: لغو حقوق و مسئولیتهای

بند ۲: فرایند لغو حقوق و مسئولیتهای

بند ۳: واگذاری مجدد مسئولیتهای طرف ودیعه‌پذیر به نهادی دیگری

### **ماده ۷: اصلاح قوانین ودیعه‌گذاری و سند آن**

بند ۱: اصلاح قوانین کاربردی ودیعه‌گذاری

بند ۲: اصلاح سند ودیعه‌گذاری

**فهرست (الف):** دوازده قدم و دوازده سنتی که جهت استفاده‌ی انجمن معنادران گمنام اتخاذ گردیده‌اند

دوازده قدم

دوازده سنت

توضیحاتی برای مخاطب

مقدمه

سند ودیعه‌گذاری

قوانین کاربردی ودیعه‌گذاری

واژه‌نامه

**بولتن #۱ مایملک معنوی NA**

استفاده داخلی از مایملک معنوی NA

**بولتن #۲ مایملک معنوی NA**

استفاده اعضای NA از علائم تجاری معتادان گمنام

**بولتن ۳ و ۳A مایملک معنوی NA**

استفاده از علائم تجاری معتادان گمنام توسط فروشندگان تجاری

فرم تقاضای مجوز برای فروشندگان تجاری

**بولتن #۴ مایملک معنوی NA**

چاپ مجدد نشریات مصوب انجمن NA

**بولتن #۵ مایملک معنوی NA**

حل اختلافات در انجمن NA

## ماده ۱

### بند ۱: نام ودیعه

نام این ودیعه «ودیعه مایملک معنوی انجمن» خواهد بود.

### بند ۲: ودیعه‌گذاری

طرف ودیعه‌گذار که انجمن معتادان گمنام است، طبق نظرخواهی از گروه‌های انجمن از طریق نمایندگان مناطق در کنفرانس خدمات جهانی، بدین وسیله مجدداً تاکید و بیان می‌دارد که تمام نشریات بهبودی، علائم تجاری، نمادهای خدماتی و دیگر مایملک معنوی خود را به خدمات جهانی معتادان گمنام که طرف ودیعه‌پذیر می‌باشد، انتقال و واگذار مینماید تا آنها را مطابق با این سند ودیعه و اهداف آن نگه داری نموده و مدیریت کند.

### بند ۳: ماهیت ودیعه

طرف ودیعه‌پذیر از مایملک امانی به عنوان ودیعه‌ای دائمی جهت امور خیرخواهانه نگه داری میکند که قابلیت فسخ توسط ودیعه‌گذار را داراست و از درآمد و سود حاصل از آنها منحصرراً جهت اهداف خیرخواهانه و آموزشی مشروح در بیانیه‌ی اهداف که در قسمت ذیل آمده است استفاده خواهد نمود و همچنین جهت پرداخت مخارج و هزینه‌های احتمالی ناشی از مدیریت نمودن ودیعه.

### بند ۴: هدف ودیعه

تنها هدف این ودیعه‌گذاری، نگهداری و مدیریت تمام نشریات بهبودی و دیگر مایملک معنوی انجمن معتادان گمنام به گونه‌ای است که به معتادان کمک کند تا از بیماری اعتیاد بهبود یابند و این پیام بهبودی خود را به فرد معتادی که هنوز از اعتیاد رنج میبرد، مطابق با دوازده قدم و دوازده سنت NA، منتقل سازند.

### بند ۵: عدم نیاز به ضمانت

طرف ودیعه‌گذار حق دریافت ضمانت از طرف ودیعه‌پذیر جهت نظارت بر عملکرد ودیعه‌پذیر در انجام وظایف خود را از خود سلب نمود.

## ماده ۲: طرفین قرارداد ودیعه‌گذاری

انجمن معتادان گمنام، طبق نظرات گروه‌های خود از طریق نمایندگان مناطق در کنفرانس خدمات جهانی، طرف واگذارکننده و ودیعه‌گذار نام دارد. خدمات جهانی معتادان گمنام طرف ودیعه‌پذیر نام دارد. به طور کلی، انجمن معتادان گمنام، ذینفع این ودیعه می‌باشد.

## ماده ۳: هویت مایملک ودیعه‌گذاری شده

مایملک امانی شامل تمام نشریات بهبودی، علائم تجاری، نمادهای خدماتی، حق چاپ و دیگر مایملک معنوی انجمن است. ودیعه‌گذار مجاز است گاه‌ا مایملکی را به این ودیعه اضافه نموده، تغییر داده و یا از آن حذف نماید. تمام چیزهایی که توسط خدمات جهانی معتادان گمنام به نشریات بهبودی انجمن، علائم تجاری، نمادهای خدماتی، حق چاپ و دیگر مایملک معنوی اضافه میشوند، جز مایملک معنوی محسوب شده و مشمول مقررات این ودیعه‌گذاری هستند. با این حال، در نظر داشته باشید که راهنمانامه‌های خدماتی NA و دیگر منابع خدماتی مصوب کنفرانس خدمات جهانی NA، به طور ویژه، مشمول این ودیعه‌گذاری نمی‌باشند.

منظور از نشریات بهبودی هر نوع کتاب، کتابچه یا پمفلت در خصوص معتادان گمنام است که در وهله اول قرار است مورد استفاده اعضای NA قرار گیرند و یا در بستر جلسات بهبودی NA توزیع شوند. منظور از منابع خدماتی آن دسته از منابعی است که در وهله اول قرار است در بستر هیئت و یا کمیته خدماتی NA مورد استفاده قرار گیرند.

#### ماده ۴: قوانین کاربردی

طرف ودیعه‌گذار، قوانین کاربردی ودیعه‌گذاری را که حاکم بر خود ودیعه و طرفین ودیعه‌گذاری هستند، تعیین میکند، و آنها در صورتی قابل اجرا هستند که با شروط سند حاضر در تضاد نباشند.

#### ماده ۵

##### بند ۱: وظایف طرف ودیعه‌پذیر

طرف ودیعه‌پذیر در خصوص مدیریت ودیعه، دارای وظایف کلی زیر میباشد:

۱. طرف ودیعه‌پذیر موظف است ودیعه را مطابق با سند ودیعه‌گذاری و قانون اساسی کالیفرنیا مدیریت نماید، مگر اینکه در سند حاضر مورد دیگری ذکر شده باشد که در این صورت، اولویت با سند حاضر است.

۲. طرف ودیعه‌پذیر از یک راهنمای کتبی که گاه‌آ از سوی ودیعه‌گذار دریافت میکند، تبعیت خواهد کرد. با این حال، اگر هدف این راهنمای کتبی تغییر دادن ودیعه باشد، طرف ودیعه‌پذیر هیچ وظیفه‌ای در قبال تبعیت از آن را ندارد، مگر اینکه این اصلاحیه با الزامات اصلاح ودیعه که در این سند به آنها اشاره شده، مطابقت داشته باشد.

۳. طرف ودیعه‌پذیر موظف است تا ودیعه را صرفاً در جهت منافع ذینفع و طرف ودیعه‌گذار مدیریت نماید.

۴. طرف ودیعه‌پذیر موظف است تا بدون هیچ غرضی با طرف ذی‌نفع برخورد کند.

۵. طرف ودیعه‌پذیر مجاز به استفاده از مایملک امانی جهت منافع شخصی خود و یا هر هدفی که مرتبط با ودیعه نباشد، نیست و نمیتواند در هر معامله‌ای که به نفع ودیعه‌پذیر و به ضرر طرف ذینفع یا ودیعه‌گذار باشد، شرکت نماید.

۶. طرف ودیعه‌پذیر موظف است تا مایملک امانی را در اختیار گرفته و آنها را کنترل و حفاظت نماید.

۷. طرف ودیعه‌پذیر موظف است تا از مایملک امانی به نحوی پربازده استفاده کند.

۸. طرف ودیعه‌پذیر موظف است تا مایملک امانی را جدا از دیگر مایملکی که مشمول قرارداد ودیعه‌گذاری نیستند، نگاه دارد و از مشخص بودن مایملک امانی اطمینان حاصل نماید.

۹. طرف ودیعه‌پذیر موظف است اقدامات معقولی را در جهت اجرایی ساختن ادعاهایی که بخشی از قرارداد ودیعه‌گذاری مایملک هستند، انجام دهد.

۱۰. طرف ودیعه‌پذیر موظف است تا اقدامات معقولی را در جهت دفاع در برابر انواع دعوی که منجر به وارد کردن خسارت به ودیعه میشوند و نیز پیگیری انواع دعوی جهت حفظ مایملک امانی انجام دهند.

##### بند ۲: تفویض وظایف

طرف ودیعه‌پذیر مجاز نیست تا انجام اعمالی را که نیاز است خود انجام دهد و یا منصب ودیعه‌پذیر را به دیگران واگذار نماید و یا مدیریت کلی ودیعه را به نهادی دیگر تفویض نماید. دیگر موارد را میتوان واگذار نمود، اما در مواقعی که

طرف ودیعه‌پذیر موضوعی را به درستی به کارگزار، کارمند و یا شخص دیگری واگذار نماید، خود وظیفه دارد تا بر عملکرد شخص یا نهادی که وظیفه‌ای به آنها واگذار شده به طور معقولی نظارت داشته باشد.

### **بند ۳: میزان احتیاط لازم برای طرف ودیعه‌پذیر**

طرف ودیعه‌پذیر بایستی ودیعه را با احتیاط، مهارت، ملاحظه و مجاهدت تحت شرایط حاکم مدیریت نماید تا به اهداف ودیعه که در سند ودیعه آمده است، دست یابد؛ همانطور که شخصی باملاحظه، در مقامی مشابه و آشنا با چنین موضوعاتی، از این ویژگیها جهت اداره‌ی نهادی با خصوصیات و اهداف مشابه استفاده میکند.

### **بند ۴: اختیارات طرف ودیعه‌پذیر**

طرف ودیعه‌پذیر دارای اختیارات پیش رو میباشد: اختیارات واگذار شده از سوی سند ودیعه‌گذاری؛ اختیارات واگذار شده از سوی قانون، مگر در مواردی که در سند ودیعه‌گذاری این قوانین محدود شده باشند؛ و اختیار انجام هر عملی که طرف ودیعه‌پذیر جهت اهداف ودیعه تحت قوانین احتیاطی ذکر شده در بند ۳ صورت دهد، مگر در مواردی که در سند ودیعه‌گذاری این اعمال محدود شده باشند. اختیارات ودیعه‌پذیر مشروط به انجام وظایفی است که باید در قبال امانت طرف ذینفع و ودیعه‌گذار انجام دهد. طبق سند حاضر، طرف ودیعه‌پذیر دارای اختیارات ذیل است:

۱. اختیار جمع‌آوری و حفظ و نگهداری از مایملک ودیعه‌گذاری شده؛
۲. اختیار دریافت مایملک اضافی و اضافه نمودن آنها به مایملک ودیعه‌گذاری شده؛
۳. اختیار مشارکت در انجام هر کاری که به بخشی از ودیعه مربوط باشد و تغییر صورت قانونی آن کار؛
۴. اختیار مدیریت و کنترل مایملک امانی و اختیار مدیریت، کنترل و تقسیم سود و دارایی حاصل از تولید یا فروش محصولات حاصل از مایملک ودیعه‌گذاری شده؛
۵. داشتن اختیار جهت رهن یا وثیقه گذاشتن هر مقدار از مایملک ودیعه‌گذاری شده، به استثنای حق چاپ، علائم تجاری و نمادهای خدماتی مربوط به ودیعه؛
۶. داشتن اختیار جهت بستن قرارداد اجاره، به منظور هر هدفی؛
۷. داشتن اختیار جهت بیمه نمودن مایملک امانی در برابر هر گونه خسارت یا زیان و بیمه نمودن ودیعه‌پذیر در برابر مسئولیت شخص ثالث؛
۸. داشتن اختیار جهت استقرار عاقلانه وجوه در راستای هر یک از اهداف ودیعه که با عواید حاصل از فروش محصولات ناشی از مایملک امانی استرداد میشوند؛
۹. داشتن اختیار جهت پرداخت وجوه برای رفع هر گونه ادعایی علیه ودیعه و یا اعتراض به آن و یا حل و فصل آن با انجام مصالحه، داور یا هر کار دیگری و داشتن اختیار دیگری جهت چشم پوشی از تمام یا بخشی از ادعای مطرح شده مربوط به ودیعه؛
۱۰. داشتن اختیار جهت پرداخت مالیات، ارزیابی‌ها و جبران معقول خسارات وارد شده بر ودیعه‌پذیر، کارکنان و کارگزاران ودیعه و هر گونه هزینه‌ای که در جریان جمع‌آوری، نگهداری و مدیریت و محافظت از ودیعه به بار آمده باشد؛



۱۱. داشتن اختیار جهت استخدام افرادی نظیر حسابدار، وکیل، حسابرس، مشاوران سرمایه‌گذاری و دیگر کارگزاران، حتی در صورتیکه آنها مرتبط یا وابسته به طرف ودیعه‌پذیر باشند، جهت مشورت دادن یا یاری رساندن به طرف ودیعه‌پذیر در انجام وظایف مدیریتی خود؛

۱۲. داشتن اختیار جهت فراهم آوردن هر گونه ابزاری که طرف ودیعه‌پذیر برای تسهیل و به انجام رساندن اختیارات خود به آنها نیاز دارد؛

۱۳. داشتن اختیار جهت پیگیری دعاوی، ادعاها و یا اقدامات و یا دفاع در برابر آنها، جهت حفاظت از مایملک امانی و کمک به طرف ودیعه‌پذیر برای انجام وظایف خود (جهت مشاهده جزئیات به بخش «حفاظت از مایملک امانی مراجعه نمایید»).

#### **بند ۵: محدودیت‌ها**

طرف ودیعه‌پذیر اختیار وام دادن به طرف ذینفع، از محل مایملک امانی و یا عواید حاصل از فروش محصولات ناشی از مایملک امانی را ندارد و همچنین نمیتواند وام مربوط به طرف ذینفع را با گرو قرارداد مایملک امانی و یا عواید حاصل از فروش محصولات ناشی از مایملک امانی ضمانت نماید.

#### **بند ۶: پرداخت غرامت به ودیعه‌پذیر**

تا جایی که قانون مجاز بداند، طرف ودیعه‌گذار باید ضمانت کند که طرف ودیعه‌گیر و اعضای هیئت، ماموران و کارکنان طرف ودیعه‌گیر و دیگر افراد مشروح در بند ۵۲۳ (الف) قانون شرکتهای کالیفرنیا که شامل افرادی میشود که قبلاً چنین سمتهایی را داشته‌اند، در برابر هر گونه هزینه، داور، جریمه، تسویه حساب و هر میزان وجه دیگری که حقیقتاً و معقولاً در ارتباط با هر اقدامی به بار آمده باشد، همانطور که در بند ۵۲۳ مزبور آمده است، مصون هستند و همچنین از ودیعه‌پذیر در برابر هرگونه دعوی مطرح شده حمایت مینمایند، به شرط اینکه شخص مورد نظر یکی از اشخاص مشروح در بند ۵۲۳ مزبور بوده یا باشد. فرایند تصویب این مصونیت، پیش قسط هزینه‌ها و بیمه در آیین‌نامه‌های طرف ودیعه‌پذیر تشریح خواهند شد.

طرف ودیعه‌پذیر و اعضای هیئت، ماموران و کارکنان طرف ودیعه‌گیر و دیگر افراد مشروح در بند ۵۲۳ (الف) قانون شرکتهای کالیفرنیا، شامل افرادی که قبلاً چنین سمتهایی را داشته‌اند، در صورتیکه به صورت عمدی، از روی سهل انگاری، سوء نیت و یا عدم توجه به منافع طرف ودیعه‌گذار یا ذینفع، مرتکب نقض قوانین ودیعه‌گذاری شده و یا هر عملی که طرف ذینفع و یا ودیعه‌گذار به غلط بدان رضایت داده باشند، مشمول تخفیف مجازات نمیشوند.

#### **بند ۷: فعالیتهای غیرحزبی ودیعه‌پذیر**

طرف ودیعه‌پذیر در این ودیعه‌گذاری هیچ سودی نبرده و نسبت به احزاب بیطرف خواهد بود. هیچ یک از فعالیتهای طرف ودیعه‌پذیر شامل چاپ یا توزیع منابع، جهت تأثیرگذاری بر قانون نخواهد بود و طرف ودیعه‌پذیر در هیچ یک از پوششهای سیاسی از جانب هیچ کاندیدی برای رسیدن به سمت دولتی، یا له یا علیه هیچ اقدامی برای به دست آوردن رای، مشارکت و دخالت نخواهد نمود.

#### **ماده ۶: فسخ‌پذیری**

این ودیعه‌گذاری از جانب ودیعه‌گذار فسخ‌پذیر خواهد بود.

#### **ماده ۷: خاتمه دادن به قرارداد ودیعه‌گذاری**

این قرارداد ودیعه‌گذاری در شرایط زیر خاتمه میپذیرد:

۱. اهداف قرارداد ودیعه‌گذاری محقق شود؛
۲. اهداف قرارداد ودیعه‌گذاری غیرقانونی باشد؛
۳. تحقق اهداف قرارداد ودیعه‌گذاری غیرممکن شود؛
۴. طرف ودیعه‌گذار قرارداد ودیعه‌گذاری را فسخ کند.

در هنگام خاتمه قرارداد ودیعه‌گذاری، طرف ودیعه‌پذیر همچنان اختیارات خود را جهت خاتمه دادن به امور مربوط به ودیعه، تحت شرایطی معقول داراست. در هنگام خاتمه قرارداد ودیعه‌گذاری، مایملک امانی باید به نحوی که طرف ودیعه‌گذار تعیین میکند به وی بازگردانده شوند. در صورتی که هیچ تصمیمی از جانب طرف ودیعه‌گذار اتخاذ نشود، مایملک امانی به ودیعه‌گذار واگذار خواهند شد.

#### ماده ۸: حوزه قضایی

دادگاه عالی ایالت کالیفرنیا صلاحیت بررسی اقدامات قضایی مربوط به امور داخلی ودیعه‌گذاری را به طور انحصاری داراست و به طور همزمان صلاحیت بررسی دعاوی و اقدامات قضایی جهت تعیین هویت ودیعه، دعاوی و اقدامات قضایی له یا علیه طلبکارها و یا بدهکاری‌های مربوط به ودیعه و دعاوی و اقدامات قضایی مربوط به طرف ودیعه‌پذیر و اشخاص ثالث را مطابق با بند شماره ۱۷۰۰۰ از قانون ودیعه‌گذاری کالیفرنیا داراست.

در خصوص امور داخلی مربوط به ودیعه، طبق قانون ودیعه‌گذاری کالیفرنیا، هیچ حقی جهت بررسی دعوی در حضور هیئت منصفه در نظر گرفته نشده است.

#### ماده ۹: ثبت ودیعه

طرف ودیعه‌پذیر سند ودیعه را نزد دادستان کل کالیفرنیا ثبت نموده و تمامی تعهدات مربوطه را اجرا خواهد نمود:

«این سند توسط ویوین لانگ، آر اس آر، در منطقه سان دیگو ایمپریال از طرف ودیعه‌گذار به امضا رسید. کا جوزف گاست، سرپرست اجرایی سازمان خدمات جهانی و نیز ماری کی برگر، رئیس هیئت امنای سازمان خدمات جهانی، از جانب طرف ودیعه‌پذیر ذیل سند امضا نمودند. این سند توسط دادستان کل ایالت کالیفرنیا آمریکا در تاریخ یکم جولای ۱۹۹۳ به ثبت رسید.»

#### قوانین کاربردی: قرارداد ودیعه‌گذاری مایملک معنوی انجمن

#### ماده ۱: پیشینه، اهداف و طرفین قرارداد ودیعه‌گذاری

#### بند ۱: پیشینه ودیعه

در حقیقت بنیان قرارداد ودیعه‌گذاری مایملک معنوی انجمن در نخستین همایش جهانی معتادان گمنام در تاریخ پنجم نوامبر ۱۹۷۱ در شهر لامیرادا، ایالت کالیفرنیا در آمریکا بنا شد. در آن همایش، انجمن معتادان گمنام به هیئت خدمات جهانی ودیعه‌پذیران خود پیشنهاد داد تا یک دفتر خدمات جهانی تاسیس کرده تا به عنوان قطب تماس مرکزی انجمن، پایگاه اطلاعات NA و دفتر انتشاراتی NA ارائه خدمت کند. از آن زمان، دفتر خدمات جهانی به عنوان ناشر مجاز انجمن معتادان گمنام شناخته شده است که مایملک معنوی انجمن را به ودیعه گرفته و امانت‌دار بازوهای خدماتی اصلی انجمن، هیئت خدمات جهانی ودیعه‌پذیران (تا سال ۱۹۷۶) و کنفرانس خدمات جهانی (از سال ۱۹۷۶ تا به امروز) میباشد.

نقش سازمان خدمات جهانی (که از سال ۱۹۹۸ به عنوان «خدمات جهانی معتادان گمنام» شناخته شده است) به عنوان ناشر انجمن در هر یک از کتابچه های راهنمای خدماتی NA که به تصویب رسیده اند، توصیف شده است؛ از چاپ اول کتاب «درخت NA» (۱۹۷۵) گرفته تا آخرین چاپ از «راهنمای خدمات جهانی NA»، که میتوان به نمونه ذیل اشاره کرد:

«نقش مهم دیگر سازمان خدمات جهانی چاپ و توزیع نشریات است که شامل چاپ کردن، انبارکردن و توزیع تمام نشریات موجود میباشد».

بنیان این ودیعه‌گذاری زمانی تقویت شد که در تاریخ پانزدهم سپتامبر ۱۹۸۲، کمیته نشریات کنفرانس خدمات جهانی حق چاپ کتاب «معتادان گمنام» را که کتاب پایه‌ای NA محسوب میشد به دفتر خدمات جهانی داد تا این ودیعه‌ی خاص را مطابق با راهنمایی کنفرانس خدمات جهانی که طی جلساتی از پنجم تا نهم ماه مه ۱۹۸۲ برگزار میشد، مدیریت نماید.

در سال ۱۹۸۸، بنیان این ودیعه‌گذاری بیشتر تقویت شد زیرا که کنفرانس خدمات جهانی رهنمودهایی را برای کمیته نشریات کنفرانس خدمات جهانی تصویب نمود که بخشی از آن به این شرح است: «پس از اینکه کمیته نشریات خدمات جهانی کار خود روی نشریه‌ای خاص را به پایان برساند، آن را به دفتر خدمات جهانی جهت تولید و توزیع واگذار میکند. فرایند تولید شامل حق چاپ، ثبت و غیره میشود. سپس نشریه مورد نظر از طریق سازمان خدمات جهانی به فروش میرسد».

در نهایت در سال ۱۹۹۱، کنفرانس خدمات جهانی رابطه‌ی بین انجمن معتادان گمنام، کنفرانس خدمات جهانی و دفتر خدمات جهانی را که طی سالها در خصوص این ودیعه‌گذاری به وجود آمده بود، تحکیم بخشید. تحکیم این رابطه با تصویب طرح‌های زیر میسر شد:

تاکید و تصویب این امر که مالکیت تمام مایملک مادی و معنوی NA که در گذشته شکل گرفته اند و یا در آینده به وجود می‌آیند در دست سازمان خدمات جهانی میباشد که چنین عنوانی را به طور کلی از جانب انجمن معتادان گمنام و مطابق با تصمیمات کنفرانس خدمات جهانی دریافت کرده است.

تاکید بر اینکه دفتر خدمات جهانی ناشر و توزیع‌کننده انحصاری تمام نشریاتی است که به تصویب کنفرانس خدمات جهانی رسیده‌اند و شامل تمام کتابها پمفلتها، کتابچه ها و دیگر مایملک مادی و معنوی، طبق نظر انجمن معتادان گمنام در کنفرانس خدمات جهانی میباشد.

مسئولیت حفاظت از مایملک مادی و معنوی انجمن، شامل کتاب پایه، به هیئت مدیره دفتر خدمات جهانی داده میشود و هیئت مدیره با صلاحدید خود اقداماتی قانونی به عمل خواهد آورد تا از این مایملک در برابر هر شخصی که ناقض ودیعه‌گذاری نشریات است، محافظت نماید.

در کنفرانس خدمات جهانی در سال ۱۹۹۷، نام «نماینده خدماتی منطقه» به «نماینده منطقه» تغییر یافت. در کنفرانس خدمات جهانی در سال ۱۹۹۸، نام نهاد قانونی «دفتر خدمات جهانی» به «خدمات جهانی معتادان گمنام» تغییر یافت. مدیران خدمات جهانی معتادان گمنام را با نام اعضای هیئت امنا میشناسند. به استثنای متنهای تاریخی، این تغییر نامها در سند حاضر نیز منعکس شده است.

**بند ۲: اهداف این قوانین**

این قوانین راه و روش مدیریت قرارداد ودیعه‌گذاری مایملک معنوی انجمن را توصیف میکنند. این قوانین مایملک معنوی ودیعه‌گذاری شده، طرفین قرارداد، حقوق و مسئولیتهای هر یک از طرفین و رابطه بین آنها را تبیین میکنند. آنها همچنین روش‌های خاصی که میتوان با آن حقوق و مسئولیتهای طرف ودیعه‌پذیر را سلب یا مجدداً تعیین نمود و نیز اقداماتی که برای تغییر مفاد خاصی از خود سند ودیعه‌گذاری لازم است، تشریح میکنند.

### **بند ۳: طرفین قرارداد**

**طرف ودیعه‌گذار: انجمن معتادان گمنام؛ گروه‌های این انجمن از طریق نمایندگان خدماتی مناطق در کنفرانس خدمات جهانی نظرات خود را ابراز نمودند**

مالکیت برحق نشریات بهبودی، علائم تجاری، نمادهای خدماتی و تمام دیگر مایملک معنوی انجمن معتادان گمنام در دست خود انجمن است که واحد جمعی عمده‌ی آن گروه NA است. هر تصمیم در مورد مایملک معنوی NA به طور مستقیم روی هر یک از گروه‌های NA و به کل مجموعه NA تاثیر می‌گذارد. به همین دلیل، چنین تصمیماتی توسط نمایندگان منطقه‌ای که نمایندگان مجاز گروه‌های NA هستند در کنفرانس خدمات جهانی اتخاذ میشوند. بدین صورت، انجمن معتادان گمنام به عنوان ودیعه‌گذار مایملک معنوی انجمن شناخته شده و مسئولیت ایجاد، تصویب، بازبینی و از رده خارج کردن نشریات بهبودی، علائم تجاری، نمادهای خدماتی و دیگر مایملک معنوی را بر عهده دارد. حقوق و مسئولیتهای خاص طرف ودیعه‌گذار در ماده‌ی ۳ این قوانین و در کتابچه‌های خدماتی که در حال حاضر در دسترس هستند، تشریح شده است.

### **طرف ودیعه‌پذیر: خدمات جهانی معتادان گمنام**

خدمات جهانی معتادان گمنام به عنوان طرف ودیعه‌پذیر در قرارداد ودیعه‌گذاری مایملک معنوی انجمن، مسئولیت دریافت، ثبت، استفاده و حفاظت از مجوزها، حق چاپ، علائم تجاری، نمادهای خدماتی و دیگر مایملک معنوی را که مایملک ودیعه‌گذاری شده را تشکیل میدهند، دارا میباشد. طرف ودیعه‌پذیر موظف است تا از مایملک معنوی طوری استفاده کند و یا استفاده از آن را طوری تنظیم نماید که در راستای دستورالعملهای ارائه شده از سوی طرف ودیعه‌گذار یا ذینفع و یا به طور کلی انجمن معتادان گمنام باشد. حقوق و مسئولیتهای خاص طرف ودیعه‌پذیر در ماده‌ی ۴ این قوانین تشریح شده است.

### **طرف ذینفع: کل مجموعه انجمن معتادان گمنام**

طرف ذینفع در قرارداد ودیعه‌گذاری مایملک معنوی انجمن، کل مجموعه انجمن معتادان گمنام میباشد. حقوق و مسئولیتهای خاص طرف ذینفع در ماده‌ی ۵ این قوانین تشریح شده است.

## **ماده ۲: مایملک معنوی ودیعه‌گذاری شده**

### **بند ۱: دوازده قدم، دوازده سنت**

طبق توافق با خدمات جهانی الکلی‌های گمنام، تمام حقوقی که این قرارداد ودیعه‌گذاری به آن پیابند است در راستای دوازده قدم و دوازده سنتی است که در انجمن معتادان گمنام مورد استفاده قرار میگیرند و در فهرست (الف) این قوانین آمده است.

### **بند ۲: دیگر نشریات بهبودی**

همانطور که طرف ودیعه‌گذار تعیین نموده است، این ودیعه‌گذاری شامل تمام دیگر نشریات بهبودی که به طور مستقیم یا غیرمستقیم توسط طرف ودیعه‌گذار، ذینفع و یا طرف ودیعه‌پذیر تولید شده‌اند. با این حال، در نظر داشته باشید که

کتابچه‌های خدماتی NA و دیگر منابع خدماتی تصویب شده از سوی کنفرانس خدمات جهانی NA، به طور ویژه، مشمول این ودیعه‌گذاری نمیباشند.

منظور از نشریات بهبودی هر نوع کتاب، کتابچه یا پمفلت در خصوص معتادان گمنام است که در وهله اول قرار است مورد استفاده اعضای NA قرار گیرند و یا در بستر جلسات بهبودی NA توزیع شوند. منظور از منابع خدماتی آن دسته از منابعی است که در وهله اول قرار است در بستر هیئت و یا کمیته خدماتی NA مورد استفاده قرار گیرند.

### بند ۳: علانم تجاری و نمادهای خدماتی

علانم تجاری و نمادهای خدماتی که مشمول این ودیعه‌گذاری هستند، شامل موارد پیش رو هستند ولی محدود به آنها نمیباشند: نام «معتادان گمنام» (Narcotics Anonymous)؛ حروف NA که با سبکی خاص داخل دو دایره قرار گرفته‌اند؛ الماسی چهارگوش که داخل یک دایره محصور است و چهارگوش آن روی محیط دایره مماس است؛ و نیز لوگوی اصلی گروه NA. در این ودیعه‌گذاری، مالکیت قانونی این نمادها حتی در ترجمه‌ها و اقتباس‌ها و حتی به شکل ادغام‌شده حفظ خواهد شد.

### بند ۴: حق چاپ

در این ودیعه‌گذاری مالکیت قانونی حق چاپ تمام کتابها، کتابچه‌ها، پمفلتها و نسخه‌های صوتی و تصویری، چه به صورت متن اصلی و چه ترجمه، که به تصویب کنفرانس خدمات جهانی و یا نهادهای قبل از آن رسیده‌اند، محفوظ است. مالکیت قانونی حق چاپ تمام آثار ادبی ناتمام، چه به صورت متن اصلی و چه ترجمه، که توسط کنفرانس خدمات جهانی و هیئتها و کمیته‌های آن تولید میشوند، محفوظ است.

### بند ۵: ماهیت مالکیت نشریات بهبودی مشمول ودیعه‌گذاری که حق چاپ آنها محفوظ است

تولید تمامی آثار جدید و یا بازبینی‌شده‌ی ادبی که مشمول ودیعه‌گذاری هستند تحت نظارت طرف ودیعه‌گذار، چه به صورت مستقیم و چه از طریق هیئت یا کمیته فرعی کنفرانس خدمات جهانی خواهد بود. فرایند تولید این آثار، از ابتدا تا انتها، تحت نظارت مستمر طرف ودیعه‌گذار، چه به صورت مستقیم و چه از طریق هیئت یا کمیته فرعی کنفرانس خدمات جهانی میباشد در صورتی که طرف ودیعه‌پذیر تقاضای کتبی خود را مبنی بر اصلاحات پیشنهادی خود، حداقل از ۱۲۰ روز قبل، به انجمن ارائه نماید، طرف ودیعه‌گذار به طرف ودیعه‌پذیر این اختیار را میدهد تا در صورت لزوم اصلاحاتی جزئی روی آثار ادبی ودیعه‌گذاری‌شده اعمال نماید و نسخه‌ی دیجیتال یا الکترونیکی باکیفیت‌تری را از متونی که شامل منابع مکمل یا الحاقیه‌هایی به دیگر منابع NA هستند، تولید نماید<sup>۱</sup>. افرادی که در خلق چنین آثاری مشارکت میکنند، کارکنان طرف ودیعه‌گذار یا ودیعه‌پذیر هستند که به صورت داوطلبانه و یا باحقوق مشارکت نموده و از نظارت طرف ودیعه‌گذار آگاهی کامل دارند. هیچ یک از افرادی که در پروژه‌ی تولید و یا بازبینی نشریات بهبودی ودیعه‌گذاری‌شده

---

۱. طرح اتخاذ شده در کنفرانس خدمات جهانی ۲۰۱۲ حقیقتاً بدین صورت است:

اعطای اختیار به هیئت امنای جهت اعمال اصلاحات جزئی روی نشریات مصوب انجمن بطوریکه روی معنای اصلی متون مصوب انجمن تأثیری نداشته باشد و خطاهای چاپ و حروفچینی، مواخذ منسوخ، ارجاع به نشریات منسوخ و دیگر تصحیحات مشابه در آن مورد توجه قرار گیرند. هیئت امنای بایستی این اصلاحات را حداقل ظرف مدت ۱۲۰ روز پیش از چاپ آنها اعلام نماید.

اعطای اختیار به هیئت امنای جهت تولید و تصویب نسخه‌ی دیجیتال یا الکترونیکی باکیفیت‌تری از متونی که شامل منابع مکمل یا الحاقیه‌هایی به دیگر منابع NA هستند. هیئت امنای بایستی این اصلاح کیفیت را حداقل ظرف مدت ۱۲۰ روز پیش از اعمال آن اعلام نماید.

مشارکت دارند، هیچ ادعایی در خصوص حق چاپ این نشریات نخواهند داشت. مالکیت این مایملک امانی به نام طرف ودیعه‌پذیر ثبت خواهد شد.

### ماده ۳: حقوق و مسئولیتهای طرف ودیعه‌گذار

#### بند ۱: حقوق و مسئولیتهای کلی

انجمن معتادان گمنام و گروه‌های این انجمن که از طریق نمایندگان خدماتی مناطق در کنفرانس خدمات جهانی نظرات خود را ابراز نمودند، به عنوان طرف ودیعه‌گذار، دارای اختیار مطلق جهت تصویب هر یک از اصلاحیه‌های پیشنهادی در خصوص اقتباسهای انجمن NA از دوازده قدم و دوازده سنت هستند. طرف ودیعه‌گذار و کارگزاران منصوب شده از جانب آن، دارای اختیار مطلق جهت نظارت، هدایت و تصویب تولید و اصلاح کتابها، کتابچه‌ها و پمفلتهای اطلاعاتی، از طرف انجمن NA، هستند. طرف ودیعه‌گذار و کارگزاران منصوب شده از جانب آن، دارای اختیار مطلق جهت تولید یا اصلاح علائم تجاری و نمادهای خدماتی، از طرف انجمن NA، هستند.

#### بند ۲: هیئتها و کمیته‌های کنفرانس جهانی

کنفرانس خدمات جهانی معتادان گمنام امور خود را که شامل امور مربوط به ودیعه‌گذاری نیز میشود، از طریق هیئتها و کمیته‌های فرعی به سرانجام میرساند. این کنفرانس میتواند هیئتها و کمیته‌های فعلی را منحل کرده و هیئتها و کمیته‌های جدید تشکیل دهد. این کنفرانس میتواند سرپرست هیئتها و کمیته‌ها و نوع ترکیب آنها را انتخاب کند. این کنفرانس میتواند بخشی از اختیارات خود را به هیئتها و کمیته‌های فرعی خود واگذار نماید. با این حال، در تمام موضوعات و در هر زمان، این کمیته‌ها و هیئتها تحت فرمان کنفرانس جهانی هستند.

اهداف، عملکرد، اختیارات و ترکیب ویژه‌ی هر یک از هیئتها و کمیته‌های فرعی دائمی در کنفرانس و رابطه‌ی بین آنها و کنفرانس در راهنمانامه‌های و کتابچه‌های مربوط که به تصویب کنفرانس خدمات جهانی رسیده‌اند، تشریح شده است. در کنفرانس، قوانین مربوط به کمیته‌های ویژه‌ی کنفرانس از طریق طرحهایی که در جلسات دوسالانه‌ی کنفرانس به تصویب میرسند و در دستور جلسه کنفرانس ثبت شده‌اند، تنظیم میشوند.

#### بند ۳: اضافه نمودن، اصلاح و یا حذف مایملک از قرارداد ودیعه‌گذاری توسط ودیعه‌گذار

طرف ودیعه‌گذار میتواند از طرق زیر مواردی را به قرارداد ودیعه‌گذاری اضافه و یا حذف نموده و یا ماهیت و محتوای آنها را تغییر دهد:

۱. پیشنهادات بایستی بین گروه‌های NA از طریق نمایندگان منطقه‌ای آنها، حداقل نود روز قبل از جلسه دوسالانه کنفرانس خدمات جهانی که در آن پیشنهادات مورد بررسی قرار میگیرند، توزیع شود.
۲. جهت تصویب چنین پیشنهادی، دو سوم نمایندگان منطقه‌ای که درست قبل از رای‌دهی، حضور آنها در لیست حضور و غیاب کنفرانس ثبت شده است، بایستی رای آری به پیشنهاد بدهند.

### بند ۱: هویت طرف ودیعه‌پذیر

خدمات جهانی معتادان گمنام که یک شرکت کالیفرنایی غیرانتفاعی و همراهان با منافع عمومی است، طرف ودیعه‌پذیر قرارداد مایملک معنوی انجمن محسوب میشود. این نامه‌های آن در اختیار وزیر خارجه کالیفرنیا قرار گرفته‌اند.

### بند ۲: مسئولیتهای کلی در قبال مایملک امانی

طرف ودیعه‌پذیر در موضع یک امانتدار، حق کنترل و استفاده از تمامی مایملک امانی و به طور ویژه تولید و فروش تمامی محصولات حاصل از مایملک امانی را تا زمانی داراست که اقدامات آن مغایر با دستورالعملهای طرف ودیعه‌گذار نباشد.

### بند ۳: رابطه‌ی امانی ودیعه‌پذیر با ودیعه‌گذار

طرف ودیعه‌پذیر نهادی خدماتی است که در چارچوب کلیت انجمن معتادان گمنام انجام فعالیت میکند و بدین منظور بر اهداف انجمن صحنه میگذارد. طرف ودیعه‌پذیر که شامل اعضا، ماموران و کارکنان آن میشود، پیرو اصول دوازده سنت معتادان گمنام که در کتاب «معتادان گمنام» آمده است، بوده و خواهد بود.

علاوه بر این، طرف ودیعه‌پذیر از طرحهای اتخاذشده توسط طرف ودیعه‌گذار در جلسه کنفرانس خدمات جهانی تبعیت خواهد نمود و تصمیمات طرف ودیعه‌گذار را که به مدیریت ودیعه مربوط میباشند، اجرایی خواهد کرد. این مورد حتی در مورد تصمیمات ودیعه‌گذار در خصوص اصلاح قوانین کاربردی ودیعه و یا سند ودیعه نیز صدق میکند، به شرط اینکه این تصمیمات با ماده ۷ این قوانین همخوانی داشته باشد. بدین وسیله گواهی میشود که طرف ودیعه‌پذیر در امور مربوط به ودیعه‌گذار و از جانب ودیعه‌گذار به عنوان یک امانتدار عمل میکند.

### بند ۴: جبران غرامت طرف ودیعه‌پذیر

اعضای هیئت و ماموران شرکت که به عنوان طرف ودیعه‌پذیر انجام خدمت میکنند، بدون دریافت خسارات احتمالی خدمت میکنند اما میتوان هزینه‌هایی را که در زمان خدمت خود در رابطه با این ودیعه‌گذاری متحمل شده‌اند، به آنها بازپس داد.

هیچ یک از اعضای هیئت، ماموران، کارکنان و یا دیگر افراد وابسته به طرف ودیعه‌پذیر و یا هر شخص دیگری، هیچگاه از درآمد خالص و یا سود مالی حاصل از ودیعه بهره‌ای نخواهند برد. با این حال، این مفاد مانع از پرداخت دستمزد به هر یک از این افراد که جهت پیشبرد اهداف طرف ودیعه‌پذیر خدمت کرده‌اند، نمیشود.

### بند ۵: ثبت مایملک امانی

طرف ودیعه‌پذیر تمام اقدامات معقول را انجام خواهد تا حق چاپ، علائم تجاری و نمادهای خدماتی ودیعه‌گذاری‌شده را چه به شکل اصلی و یا ترجمه‌شده، اقتباس‌شده و یا ادغام‌شده‌ی آنها در ایالات متحده و دیگر کشورهای که از این مایملک استفاده کرده و یا خواهند کرد، ثبت نموده و محفوظ نگاه دارد و این کار مطابق با مفاد قانون ایالات متحده و تمامی معاهدات حقوق مایملک معنوی بین‌المللی که قابل اجرا هستند، انجام خواهد پذیرفت.

## بند ۶: تولید، توزیع و فروش محصولات

طرف ودیعه‌پذیر محصولات حاصل از مایملک امانی را استفاده نموده و تولید و چاپ و بازتولید میکند و این محصولات را برای فروش به ذینفع و به عامه مردم عرضه می‌دارد. طرف ودیعه‌پذیر میتواند با اشخاص ثالث در خصوص تولید، توزیع و فروش محصولات حاصل از مایملک امانی وارد توافق شود.

## بند ۷: اختیارات طرف ودیعه‌پذیر بدون نیاز به ابلاغیه یا مجوز

در صورتی که طرف ودیعه‌گذار دستورالعمل خاصی را برای طرف دیگر تنظیم نکرده باشد، طرف ودیعه‌پذیر میتواند تصمیمات ذیل را که مربوط به مدیریت ودیعه است، بدون دادن اطلاع قبلی به ودیعه‌گذار و یا دریافت مجوز از آن، اتخاذ نماید:

۱. طرف ودیعه‌پذیر در خصوص فرم تولید محصولات ناشی از مایملک امانی اختیار کامل دارد که این مورد شامل ظاهر، طرح، سبک حروف، اندازه کاغذ، صحافی، کاور، جوهر و دیگر مواد میشود.

۲. طرف ودیعه‌پذیر در خصوص مدیریت تمام امور مربوط به استمرار بخشیدن کسب و کار مرتبط با ودیعه اختیار کامل دارد که این مورد شامل قراردادهای، اجاره‌ها، مجوزها، معاهدات، مشخصات ساخت، فهرست موجودی و مقدار تولید، توزیع و بازاریابی خط مشی و برنامه‌ها و قیمت گذاری محصولات ناشی از مایملک معنوی میشود.

۳. طرف ودیعه‌پذیر در صورت لزوم در خصوص اعمال اصلاحات جزئی روی آثار ادبی ودیعه‌گذاری شده اختیار کامل دارد (به زیرنویس شماره ۱ مراجعه نمایید).

۴. طرف ودیعه‌پذیر این اختیار را دارد تا مایملک امانی را دسته بندی، گلچین و بسته‌بندی مجدد نماید.<sup>۲</sup>

۵. طرف ودیعه‌پذیر جهت تولید نسخه الکترونیکی یا دیجیتال مایملک امانی، باکیفیت بهتر، که شامل منابع مکمل و الحاقیه‌های دیگر منابع انجمن میشود، اختیار کامل خواهد داشت (به زیرنویس شماره ۱ مراجعه نمایید).

## بند ۸: الزامات طرف ودیعه‌پذیر در خصوص ابلاغیه‌ها و مصوبه‌ها

به غیر از اصلاحاتی که شامل تصحیحات جزئی، دسته‌بندی، گلچین نمودن، بسته‌بندی مجدد و یا بهبود کیفیت نسخه الکترونیکی مایملک امانی میشود، طرف ودیعه‌پذیر موظف است طرف ودیعه‌گذار را حداقل نود روز قبل از جلسه‌ی دوسالانه کنفرانس خدمات جهانی از نیت خود در خصوص چاپ یا تولید هر محصولی که بر مبنای تغییر هر یک از مایملک امانی است، مطلع سازد. طرف ودیعه‌پذیر نمیتواند قبل از دریافت تاییدیه‌ی ودیعه‌گذار در جلسه دوسالانه، دست به تولید یا چاپ چنین محصولاتی بزند. برای تصویب چنین پیشنهادی، دو سوم نمایندگان منطقه‌ای که درست قبل از رای‌دهی، حضور آنها در لیست حضور و غیاب کنفرانس ثبت شده است، بایستی به پیشنهاد، رای آری بدهند. اگر اصلاحات طرف ودیعه‌پذیر شامل تصحیحات جزئی، دسته‌بندی، گلچین نمودن، بسته‌بندی مجدد و یا بهبود کیفیت نسخه الکترونیکی مایملک امانی باشد، وی موظف است حداقل از ۱۲۰ روز قبل طی ابلاغیه‌ای کتبی طرف ودیعه‌گذار را از نیت خود در خصوص چاپ آن آثار بخصوص مطلع سازد (به زیرنویس شماره ۱ و ۲ مراجعه نمایید).

<sup>۲</sup> طرح اتخاذ شده در کنفرانس خدمات جهانی ۲۰۱۲ حقیقتاً بدین صورت است:

اعطای اختیار به هیئت امان جهت دسته‌بندی، گلچین و بسته‌بندی مجدد نشریات مصوب انجمن، بدون ایجاد تغییر در خود متون. هیئت امان حداقل ۱۲۰ روز قبل از چاپ، از انجام این امور پرده خواهد برداشت.



## **بند ۹: استفاده از درآمدها**

از عواید حاصل از مجوزها، معاهدات و یا فروش محصولات ناشی از مایملک امانی، طرف ودیعه‌پذیر مطابق با دستورالعمل کنفرانس خدمات جهانی خدماتی را ارائه می‌دهد که شامل موارد ذیل است ولی محدود به آنها نمیباشد:

۱. طرف ودیعه‌پذیر به کنفرانس خدمات جهانی معتادان گمنام و به طور کلی انجمن معتادان گمنام، خدمات مدیریتی، سازمانی و راهبردی ارائه خواهد داد.

۲. طرف ودیعه‌پذیر به هر یک از معتادان و یا گروه‌هایی از آنها که جویای درمان اعتیاد خود هستند خدمات ارائه می‌دهد و به عموم مردم کمک میکند تا اعتیاد و برنامه‌ی معتادان گمنام برای رهایی از اعتیاد را درک کنند. این دسته از کمکها شامل ارتباط مستقیم یا غیرمستقیم با معتادان، سازمانها، آژانسها، دولتها و به طور کلی عموم مردم میشود.

۳. طرف ودیعه‌پذیر فصلنامه‌هایی که توسط و یا برای کنفرانس خدمات جهانی نوشته یا آماده‌سازی شده است، چاپ و توزیع میکند.

۴. طرف ودیعه‌پذیر نمیتواند از درآمد حاصل از مایملک امانی جهت مشارکت در هرگونه فعالیت یا استفاده از هر یک از اختیارات خود که در راستای پیشرفت هدف اصلی معتادان گمنام نیست، استفاده نماید؛ هدف اصلی معتادان گمنام انتقال پیام بهبودی به معتادی است که همچنان از اعتیاد رنج میبرد.

## **بند ۱۰: خرج نمودن درآمد حاصل از ودیعه**

طرف ودیعه‌پذیر در مقام یک امانتدار، بایستی درآمد حاصل از هر یک از فعالیتهای مشروح در ماده ۴، بند ۶ و ۹، این قوانین را طوری حفظ و مدیریت کند که در راستای پیشرفت اهداف مشروح در ماده ۱، بند ۴ سند ودیعه‌گذاری باشد.

## **بند ۱۱: حفاظت از مایملک امانی**

طرف ودیعه‌پذیر موظف و مخیر است تا از مایملک امانی در برابر تخلفات محافظت نماید. طرف ودیعه‌پذیر از فرایند زیر جهت حفاظت از مایملک امانی استفاده خواهد نمود:

۱. قبل از دست زدن به هرگونه اقدام قانونی، طرف ودیعه‌پذیر از تمامی طرفهای متخلف درخواست مینماید تا از تخلفات خود دست بکشند.

۲. طرف ودیعه‌پذیر جویای حل تخلف صورت گرفته، قبل از ارائه هرگونه دادخواهی رسمی خواهد بود.

۳. قبل از ارائه دادخواست، حداقل سه چهارم اعضای هیئت خدمات جهانی معتادان گمنام بایستی این اقدام را تایید نمایند.

۴. قبل از ارائه دادخواست، طرف ودیعه‌پذیر تمام شرکت‌کنندگان کنفرانس خدمات جهانی را طی گزارشی، از نیت خود مبنی بر ارائه دادخواست علیه تخلف صورت گرفته، مطلع خواهد ساخت، مگر اینکه مفاد چنین گزارشی به طور آشکار توانایی طرف ودیعه‌پذیر را در حفظ موثر مایملک امانی تضعیف کند. در صورتی که دادن اطلاع قبلی در خصوص حفظ مایملک معنوی امانی موجب شود که موفقیت هر گونه اقدام قانونی به خطر بیفتد، اقدامات متناسبی از قبیل اخذ حکم بازداشت و دستور توقیف را میتوان بدون اطلاع قبلی انجام داد.

۵. زمانی که دادخواست ارائه شد، حل و فصل دادخواست صورت گرفته علیه تخلفات، در حوزه صلاحیت طرف ودیعه‌پذیر خواهد بود.

## بند ۱۲: الزامات طرف ودیعه‌پذیر در خصوص ارائه گزارشات

طرف ودیعه‌پذیر بایستی هر ساله گزارش کتبی جامعی از فعالیتهای خود را در اختیار طرف ودیعه‌گذار قرار دهد. این گزارش در جلسه دوسالانه کنفرانس خدمات جهانی و یا قبل از آن در اختیار تمام شرکت‌کنندگان قرار خواهد گرفت و به بهای تمام‌شده و یا کمتر از آن برای هر یک از اعضای معتادان گمنام قابل دسترسی خواهد بود. این گزارش شامل موارد ذیل است:

۱. گزارش مالی پایان سال در خصوص سال تقویمی گذشته؛
۲. توصیف تمام فعالیتهای طرف ودیعه‌پذیر که بودجه آنها از عواید حاصل از ودیعه در سال گذشته تامین شده است.
۳. توصیف بودجه و پروژه‌های مربوط به فعالیتهای طرف ودیعه‌پذیر که برای چرخه کنفرانس بعدی برنامه‌ریزی شده‌اند.

گزارش حسابرسی مایملک امانی سال مالی گذشته، پس از تکمیل، در اختیار تمام شرکت‌کنندگان کنفرانس خدمات جهانی به عنوان ودیعه‌گذار قرار خواهد گرفت. این حسابرسی توسط یک حسابدار دارای گواهینامه رسمی صورت خواهد گرفت. به علاوه، طرف ودیعه‌گذار میتواند از طرف ودیعه‌پذیر درخواست کند تا فراتر از کنترل‌های داخلی که هر ساله صورت می‌گیرند، فعالیتها و خط‌مشی‌های اجرایی را مرور نماید.

## ماده ۵: حقوق و مسنولیت‌های ذینفع

### بند ۱: استفاده انجمن از مایملک امانی

استفاده گروه‌های NA، هیئت‌های خدماتی و کمیته‌ها از حق چاپ، علائم تجاری و نمادهای خدماتی NA در سندی دیگر به نام «استفاده داخلی از مایملک معنوی NA» آمده است.

### بند ۲: تاثیر طرف ذینفع روی ودیعه

طرف ذینفع میتواند در تصمیمات موثر بر ودیعه از طریق ساختار خدماتی معتادان گمنام و همانگونه که در بیشتر کتابچه‌های خدماتی جدید معتادان گمنام آمده است، مشارکت داشته باشد.

### بند ۳: بازرسی فعالیتهای طرف ودیعه‌پذیر

#### شرایط بازرسی

هر یک از کمیته‌های خدماتی منطقه‌ای و یا گروه‌های خدماتی مشابه میتوانند گزارشها و فعالیتهای مربوط به ودیعه را از جانب طرف ذینفع به شرط تحقق شرایط ذیل بازرسی نمایند.

۱. طرح انجام بازرسی روی ودیعه بایستی توسط یک کمیته خدماتی منطقه‌ای یا نهادی مشابه تصویب گردد.
۲. هر کمیته خدماتی منطقه‌ای که تمایل به بازرسی ودیعه را دارد، بایستی هزینه مشارکت نماینده خود در بازرسی را تقبل نماید. دیگر هزینه‌های مربوط به بازرسی بر عهده طرف ودیعه‌پذیر است.
۳. کمیته خدماتی منطقه‌ای بایستی درخواستی کتبی در خصوص بازرسی کردن از ودیعه ارائه دهد که در آن دغدغه‌ها و حوزه‌ی خاصی از فعالیتهای مربوط به ودیعه که جویای بازرسی از آن است، به تفصیل بیان شود.

## انتخاب تیم بازرسی

۱. کمیته خدماتی منطقه‌ای که خواستار بازرسی می‌باشد، دو نفر از اعضای هیئت امنا را برای قرارگرفتن در تیم بازرسی انتخاب میکند. این دو نفر امر بازرسی را تسهیل میکنند.

۲. کمیته خدماتی منطقه‌ای که خواستار بازرسی می‌باشد، یکی از شرکت کنندگان خود را برای قرارگرفتن در تیم بازرسی انتخاب میکند.

## محدودیت‌های بازرسی

طی بازرسی از ودیعه توسط کمیته خدمات منطقه‌ای و از جانب طرف ذینفع، میتوان هر بُعدی از فعالیت‌های طرف ودیعه‌پذیر را شامل تمام گزارشات، بررسی نمود، به استثنای اسناد دارای امتیاز قانونی که شامل اسناد شخصی طرف ودیعه‌پذیر شده ولی محدود به آنها نمی‌باشد.

## گزارش بازرسی

۱. یکی از دو اعضای تیم بازرسی که از هیئت امنا انتخاب شده‌اند، گزارشی از یافته‌های تیم که مرتبط با دغدغه‌های بیان‌شده توسط منطقه است، تهیه میکنند. این گزارش شامل چهار مستند از یافته‌های تیم بازرسی خواهد بود.

۲. گزارش نهایی همراه با یک کپی از اصل درخواست بازرسی در «گزارش کنفرانس» بعدی چاپ خواهد شد.

## ماده ۶: لغو و ارجاع مجدد حقوق و مسئولیت‌های طرف ودیعه‌پذیر

### بند ۱: لغو حقوق و مسئولیت‌ها

طرف ودیعه‌گذار میتواند در شرایط زیر، حقوق و مسئولیت‌های طرف ودیعه‌پذیر را لغو و به شخص دیگری واگذار نماید:

۱. بایستی دادخواستی کتبی جهت لغو حقوق و مسئولیت‌های طرف ودیعه‌پذیر به کنفرانس خدمات جهانی تسلیم شود. این دادخواست، جهت بررسی، باید یکی از شرایط ذیل را دارا باشد:

- این دادخواست بایستی در آخرین جلسه‌ی دوسالانه کنفرانس خدمات جهانی به امضای یک سوم کمیته‌های خدماتی منطقه‌ای که به عنوان شرکت کنندگان دارای حق رای شناخته شده‌اند، برسد؛

- یا اینکه این دادخواست به امضای هیئت امنا برسد و طرح تسلیم چنین دادخواستی بایستی به تصویب حداقل دو سوم اعضای هیئت امنا برسد.

۲. به منظور اینکه چنین دادخواستی در هر جلسه‌ی دوسالانه‌ای از کنفرانس خدمات جهانی مورد بررسی قرار گیرد، این دادخواست را بایستی بین تاریخ یکم ژوئن تا سی‌ویکم دسامبر سال گذشته تسلیم نمود تا زمان کافی برای توزیع آن بین شرکت‌کنندگان کنفرانس وجود داشته باشد.

۳. در صورت وجود شرایط فوق‌الذکر، این دادخواست در دستورکار جلسه دوسالانه‌ی بعدی کنفرانس خدمات جهانی قرار خواهد گرفت. بیانیه‌های دادخواست کنندگان به همراه خود دادخواست در «گزارش دستورکار کنفرانس» چاپ خواهد شد.

## بند ۲: فرایند لغو حقوق و مسئولیتها

۱. اکثریت نمایندگان منطقه‌ای بایستی قبل از شروع فرایند لغو، آن را تصویب نمایند.
۲. کمیته‌ی ویژه‌ای منصوب خواهد شد که شامل افراد زیر است:
  - الف) چهار نماینده منطقه‌ای؛
  - ب) رئیس هیئت امناء و سه عضو از آن که یکی از این افراد رئیس کمیته خواهد بود.
۳. این کمیته در طی چرخه کنفرانس آتی، دو گردهمایی برگزار خواهد کرد تا از انجمن بازخوردهایی را دریافت کرده و گزارش این گردهمایی‌ها در «گزارش کنفرانس» خواهد آمد.
۴. در کنار گردهمایی‌های مزبور، اعضای این کمیته حداقل در دو جلسه با یکدیگر دیدار خواهند داشت و گزارش جلسات خود را در «گزارش کنفرانس» منتشر خواهند نمود.
۵. این کمیته در پایان تحقیقات خود بایستی گزارشی کتبی تهیه نموده تا همراه با هر طرح و توصیه‌ی مربوط به پیشنهاد لغو، در «گزارش دستورکار کنفرانس» قرار گیرد.
۶. هر طرحی که مربوط به لغو حقوق و مسئولیت‌های ودیعه‌پذیر بوده و ناشی از تحقیقات کمیته باشد، مستلزم تایید دو سوم نمایندگان منطقه‌ای است که درست قبل از رای‌دهی، حضور آنها در لیست حضور و غیاب کنفرانس ثبت شده باشد.

## بند ۳: واگذاری مجدد مسئولیت‌های طرف ودیعه‌پذیر به نهادی دیگری

در صورتیکه حقوق و مسئولیت‌های طرف ودیعه‌پذیر لغو شود، طرف ودیعه‌گذار بلافاصله از طرف ودیعه‌پذیر می‌خواهد تا آن حقوق و مسئولیت‌ها را به طرف ودیعه‌گذار و یا هر نهاد دیگری که طرف ودیعه‌گذار برای مدیریت ودیعه انتخاب نموده، واگذار نماید. طرف ودیعه‌پذیر بایستی فوراً از این دستور تبعیت نماید.

## ماده ۷: اصلاح قوانین ودیعه‌گذاری و سند آن

### بند ۱: اصلاح قوانین کاربردی ودیعه‌گذاری

اصلاح قوانین کاربردی ودیعه‌گذاری با رای مثبت دو سوم از نمایندگان منطقه‌ای که درست قبل از رای‌گیری، حضور آنها در لیست حضور و غیاب کنفرانس خدمات جهانی ثبت شده است، امکان‌پذیر می‌باشد.

### بند ۲: اصلاح سند ودیعه‌گذاری

مفاد سند ودیعه‌گذاری صرفاً در شرایط زیر قابل تغییر می‌باشند:

۱. هر طرحی مبنی بر بازبینی اصلاحات پیشنهادی برای سند ودیعه‌گذاری بایستی به تایید اکثریت نمایندگان منطقه‌ای در کنفرانس خدمات جهانی برسد.
۲. پس از تصویب این بازبینی، اصلاحات پیشنهادی به مدت شش ماه مورد بازبینی و بازخورد قرار می‌گیرند و سپس اصلاحات پیشنهادی در «گزارش دستورکار کنفرانس» قرار گرفته تا پذیرش آنها نهایی شود.

۳. هر طرحی مبنی بر پذیرش اصلاحات پیشنهادی برای سند ودیعه‌گذاری مستلزم رای مثبت دو سوم از نمایندگان منطقه‌ای است که درست قبل از رای‌گیری، حضور آنها در لیست حضور و غیاب کنفرانس خدمات جهانی ثبت شده است.

### فهرست (الف): دوازده قدم و دوازده سنتی که جهت استفاده‌ی انجمن معتادان گمنام اتخاذ گردیده‌اند

اعطای مجوز استفاده از دوازده قدم و دوازده سنت به انجمن معتادان گمنام توسط خدمات جهانی الکی‌های گمنام:

#### دوازده قدم

۱. ما اقرار کردیم که در برابر اعتیادمان عاجز بودیم و زندگی‌مان غیرقابل اداره شده بود.
۲. ما به این باور رسیدیم که یک نیروی برتر می‌تواند سلامت عقل را به ما بازگرداند.
۳. ما تصمیم گرفتیم که اراده و زندگی‌مان را به مراقبت خداوند، بدان‌گونه که او را درک می‌کردیم، بسپاریم.
۴. ما یک ترازنامه اخلاقی بی‌باکانه و جستجوگرانه از خود تهیه کردیم.
۵. ما چگونگی دقیق خطاهایمان را به خداوند، به خود و به یک انسان دیگر اقرار کردیم.
۶. ما آمادگی کامل پیدا کردیم که خداوند کلیه این نواقص شخصیتی ما را برطرف کند.
۷. ما با فروتنی از او خواستیم کمبودهای اخلاقی ما را برطرف کند.
۸. ما فهرستی از تمام کسانی که به آن‌ها صدمه زده بودیم تهیه کرده و خواستار جبران خسارت تمام آن‌ها شدیم.
۹. ما به طور مستقیم در هر جا که امکان داشت از این افراد جبران خسارت کردیم، مگر در مواردی که اجرای این امر به ایشان یا دیگران لطمه بزند.
۱۰. ما به تهیه ترازنامه شخصی خود ادامه دادیم و هرگاه در اشتباه بودیم سریعاً به آن اقرار کردیم.
۱۱. ما از راه دعا و مراقبه خواهان ارتقاء رابطه‌ی آگاهانه خود با خداوند، بدان‌گونه که او را درک می‌کردیم شده و فقط جویای آگاهی از اراده‌ی او برای خود و قدرت اجرایش شدیم.
۱۲. با بیداری روحانی حاصل از برداشتن این قدم‌ها، ما کوشیدیم این پیام را به معتادان برسانیم و این اصول را در تمام امور زندگی خود به اجرا درآوردیم.

## دوازده سنت

۱. منافع مشترك ما بایستی در رأس قرار گیرد. بهبودی شخصی به وحدت NA بستگی دارد.
۲. در ارتباط با هدف گروه ما تنها يك مرجع نهایی وجود دارد؛ خداوندی مهربان که به گونه‌ای ممکن خود را در وجدان گروه بیان کند. رهبران ما فقط خدمتگزاران مورد اعتماد ما می‌باشند، آنها حکومت نمی‌کنند.
۳. تنها لازمه عضویت، تمایل به قطع مصرف است.
۴. هر گروه بایست مستقل باشد، باستثناء مواردی که بر گروه‌های دیگر و در کل بر NA اثر بگذارند.
۵. هر گروه فقط يك هدف اصلی دارد؛ رساندن پیام به معتادی که هنوز در عذاب است.
۶. يك گروه NA هرگز نبایست هیچ مؤسسه مرتبط و یا هر سازمان خارجی را تأیید و یا در آنها سرمایه‌گذاری کند، یا نام NA را به آنها عاریه دهد؛ مبدا مسائل مالی، ملکی و شهرت، ما را از هدف اصلی خود منحرف سازد.
۷. هر گروه NA میبایست کاملاً متکی به خود باشد و کمکی از خارج دریافت نکند.
۸. معتادان گمنام بایست همیشه غیر حرفه‌ای باقی بماند، اما مراکز خدماتی ما می‌توانند کارمندان مخصوصی استخدام کنند.
۹. NA تحت این عنوان، هرگز نبایست سازماندهی شود، اما می‌توانیم هیئت‌های خدماتی یا کمیته‌هایی تشکیل دهیم که مستقیماً در برابر کسانی که بدانها خدمت می‌کنند، مسئول باشند.
۱۰. معتادان گمنام، هیچ عقیده‌ای در مورد مسائل خارجی ندارد و نام NA هرگز نبایست به مباحث اجتماعی کشانده شود.
۱۱. خط مشی روابط عمومی ما بنا بر اصل جاذبه است تا تبلیغ. نیاز است ما همیشه گمنامی شخصی خود را در سطح مطبوعات، رادیو و فیلم حفظ کنیم.
۱۲. گمنامی، اساس روحانی تمام سنت‌های ماست و همیشه یادآور این است که اصول را به شخصیت‌ها ترجیح دهیم.

## توضیحاتی برای مخاطب

### مقدمه

چه کسی گفته است که نشریات NA فقط متعلق به NA هستند؟ مالک نشریات و لوگوهای NA چه کسی است؟ چه کسی میتواند «کتابچه سفید»، «کتاب پایه»، «کتاب روزانه» و پمفلتهای اطلاعاتی ما را چاپ و توزیع کند؟ با پول پرداختی برای نشریات NA چه کارهایی انجام میشود؟ این پول چگونه شفافسازی میشود؟ و اگر به اشتباه استفاده شود چه باید بکنیم؟ پاسخ این سوالات، محتوای قرارداد ودیعه‌گذاری مایملک معنوی انجمن را تشکیل میدهد.

هدف قرارداد ودیعه‌گذاری مایملک معنوی انجمن، اجرایی ساختن تصمیماتی است که انجمن معتادان گمنام طی سالیان در خصوص نشریات و لوگوهای انجمن اتخاذ نموده است. در خصوص سوال در مورد تشکیل و تصویب نشریات NA، مالکیت آنها، اینکه چگونه و توسط چه کسی میتوان آنها را تغییر داد، چه کسی آنها را چاپ میکند و با پول حاصل از فروش آنها چه باید کرد، میتوان به راحتی به قرارداد ودیعه‌گذاری مایملک معنوی انجمن مراجعه نمود. در این سند جامع، خطمشی‌هایی بیان شده است که توسط کل انجمن جهت حفظ تمامیت پیام منتشرشده‌ی آن و مسئولیت‌پذیری خدمات انتشاراتی آن به وجود آمده‌اند.

این خط‌مشی‌ها به شکل یک سند قانونی یا همان قرارداد ودیعه‌گذاری درآمده‌اند و دلیل آن تا حدودی این است که قانون آمریکا و معاهده بین‌المللی، نحوه مدیریت مایملک معنوی (حق چاپ، علائم تجاری و دیگر چیزهای خلق شده از ذهن و روح) را قانون‌گذاری میکنند. از چارچوب این قرارداد قانونی بدین دلیل استفاده میشود که با رابطه برقرارشده در مجموعه معتادان گمنام، بین انجمن و بدنه‌های خدماتی آن که نشریات NA و لوگوهای آن برایشان حائز اهمیت است، همخوانی دارد.

هدف این قرارداد ودیعه‌گذاری این است که به اعضای امروز و فردای ما اطمینان دهد که از مایملک NA در برابر سوء استفاده هر فردی، شامل خدمات جهانی خود ما، محافظت میشود. این قرارداد، مسئولیتها و اختیارات خدمات جهانی معتادان گمنام، در خصوص مدیریت این مایملک از جانب انجمن، را شفاف‌سازی و محدود مینماید. نشریات و لوگوهای NA به هیچ شخص، هیئت یا کمیته‌ای تعلق ندارد، اما از جانب کل انجمن معتادان گمنام، به امانت نگاه داشته میشوند. با تعیین خط‌مشی‌های موثر بر این قرارداد به عنوان یک سند قانونی ثبت شده، اطمینان میدهم که این خط‌مشی‌ها را میتوان در صورت لزوم توسط دولت ایالتی کالیفرنیا تحکیم بخشید.

### سند ودیعه

نخستین بخش از دو بخش سند ودیعه‌گذاری، «سند ودیعه‌گذاری» نام دارد که در اختیار دادستان کل کالیفرنیا قرار گرفته است. این سند رابطه‌ی بین انجمن NA، نمایندگان انجمن در کنفرانس خدمات جهانی و خدمات جهانی معتادان گمنام را به نحوی بیان نموده است که جهت ثبت قراردادهای وابسته به امور خیرخواهانه در کالیفرنیا لازم میباشد.

### ماده ۱

#### چه هزینه‌های احتمالی‌ای برای مدیریت ودیعه پیش‌بینی میشوند؟

اینها شامل هزینه‌هایی میشوند که در اصل با انعقاد قرارداد در ارتباط هستند: هزینه معمول پرونده‌سازی در هنگام ثبت سند ودیعه، دستمزد وکیل جهت ثبت و بسط مواردی چون ثبت حق چاپ و علائم تجاری کاربردی، و نیز دیگر هزینه‌های احتمالی.

## ماده ۲: طرفین قرارداد ودیعه‌گذاری

این ماده از سند ودیعه‌گذاری به طور مختصر، سه طرف قرارداد ودیعه‌گذاری مایملک معنوی انجمن را طبق روابطی که طی سالها بین آنها در خدمات جهانی معتادان گمنام شکل گرفته، توصیف میکند. گروه‌های NA از طریق نمایندگان منطقه‌ای خود در کنفرانس خدمات جهانی تصمیماتی در مورد تهیه، تصویب و انتشار نشریات از جانب کل انجمن NA اتخاذ میکنند. زمانی که این تصمیمات اتخاذ شد، نشریات مصوب نزد خدمات جهانی معتادان گمنام به ودیعه گذاشته میشود و انتظار میرود که آنها این نشریات را مطابق با دستورالعملهای نمایندگان انجمن منتشر سازند. این نشریات به این جهت تهیه و چاپ میشوند که به به کل انجمن معتادان گمنام در رسیدن به هدف اصلی‌اش کمک نمایند. هدف اصلی انجمن انتقال پیام به معنای است که همچنان از اعتیاد رنج میبرد. طبق اصطلاحات به کار رفته در این سند قانونی، انجمن NA و نمایندگان منطقه‌ای آن به عنوان «طرف ودیعه‌گذار»، خدمات جهانی معتادان گمنام «طرف ودیعه‌پذیر» و انجمن NA به طور کلی «طرف ذینفع» به شمار میرود.

## ماده ۳: هویت مایملک امانی

### منظور از اصلاح یا حذف مایملک چیست؟

منظور از این عبارت، توانایی انجمن به عنوان طرف ودیعه‌گذار جهت اصلاح نشریات فعلی NA و یا حذف آیتم‌هایی از دسته‌بندی نشریات تصویب‌شده‌ی NA هست.

### فنان‌های قهوه، مجله‌ی «پایه» و دیگر اقلامی از این دست چطور؟

فنان‌های قهوه، قطعات و قابها، میز، صندلی و کامپیوترها، همگی مایملک مادی شرکت خدمات جهانی معتادان گمنام محسوب میشوند. با این حال، هر گونه علائم تجاری نصب شده روی آن مایملک، به طور ویژه‌ای تحت قوانین مشروح در قرارداد مایملک معنوی قرار دارند.

## ماده ۴: قوانین کاربردی

این ماده به قوانین کاربردی ودیعه‌گذاری اشاره دارد. آیا این قوانین به نوعی جدا از قرارداد ودیعه هستند؟ آیا آنها توسط دادستان کل به عنوان بخشی از قرارداد ودیعه ثبت نشده‌اند؟

از آنجایی که بحث ما در مورد چیزهای قانونی است، لازم است که شروط خود را به شکلی بسیار دقیق در اینجا مطرح کنیم. قرارداد ودیعه‌گذاری یک توافق قانونی است و با اسناد مرتبط با آن تفاوت دارد. سند ودیعه‌گذاری و قوانین کاربردی ودیعه‌گذاری، هر دو، با چگونگی این ودیعه‌گذاری سر و کار دارند، با این حال، مخاطب آنها متفاوت است. سند ودیعه‌گذاری که چارچوب قانونی و پایه‌ی قرارداد را توصیف میکند، بدین جهت نگارش شده است که به دولت بگوییم ما امور مایملک معنوی خود را به ترتیبی رتق و فتق میکنیم که برای دادگاه‌ها قابل درک باشد. قوانین کاربردی ودیعه‌گذاری به عنوان قرارداد داخلی انجمن ما در مورد جزئیات مدیریت حقیقی ودیعه به شمار میروند. مواد سند ودیعه‌گذاری مشابه مواد قرارداد ودیعه‌گذاری شرکت است و قوانین آن مشابه این‌نامه‌ها و رهنمودهای شرکت است. در حالیکه صرفاً سند ودیعه‌گذاری بایستی توسط دادستان کل به ثبت برسد، قوانین کاربردی نیز بایستی به اطلاع وی برسد. به علاوه، ماده چهارم سند، قوانین کاربردی را طوری به قرارداد ودیعه‌گذاری پیوند میدهد که پس از ثبت سند، قوانین هم از لحاظ قانونی برای تمام طرفهای ودیعه‌گذاری لازم‌الاجرا میشوند.



## ماده ۵: طرف ودیعه‌پذیر

در بند یکم، مورد ششم، منظور از «دریافت، کنترل و حفظ مایملک» چیست؟

این بدین معناست که طرف ودیعه‌پذیر (خدمات جهانی معتادان گمنام) موظف است هر گونه مایملک معنوی که طبق تصمیم انجمن بایستی مشمول ودیعه‌گذاری شوند، از انجمن دریافت نماید. سپس طرف ودیعه‌پذیر مالکیت خود نسبت به مایملک امانی را به درستی به ثبت میرساند و از آنها با همان شکل و شمایل اصلی خود محافظت میکند و طوری از آنها استفاده میکند که در سند ودیعه‌گذاری و قوانین آن آمده است و جهت اطمینان از عدم سوء استفاده از مایملک معنوی توسط دیگران، اقدامات لازم را انجام خواهد داد.

در بخش ۱، مورد هفتم، منظور از «پربازده ساختن مایملک امانی» چیست؟

طرف ودیعه‌پذیر بایستی مایملک امانی را به شکلی مفید در دسترس کسانی که از آنها بهره میبرند (یعنی کل انجمن NA) قرار دهد.

در بخش ۲، منظور از «میتوان دیگر موارد را واگذار نمود» چیست؟ چند نمونه از کارهایی که میتوان به دیگران واگذار نمود نام ببرید.

طرف ودیعه‌پذیر میتواند بخشی از وظایف خود را به دیگران محول کند؛ به عنوان مثال، میتواند با یک وکیل در تماس باشد تا حق چاپ مایملک امانی خاصی را ثبت نماید، البته تحت نظارت معقول طرف ودیعه‌پذیر. با این حال، طرف ودیعه‌پذیر هرگز نمیتواند تمام وظایف مدیریتی خود را به نهادی دیگر واگذار کند. طرف ودیعه‌پذیر میتواند وکیلی داشته باشد که نماینده‌ی منافع او نزد دادگاه‌ها باشد. وی میتواند کارمندی استخدام کند تا وظیفه حساب کردن درآمدهای حاصل از مایملک امانی را به عهده داشته باشد. وی همچنین میتواند شخصی را منتصب نماید تا در معاملات کاری از جانب وی مذاکره نماید. با این حال، طرف ودیعه‌پذیر نمیتواند از شخص دیگری بخواهد تا نقش خود طرف ودیعه‌پذیر را بازی کند (یا حداقل به اختیار خود نمیتواند این کار را انجام دهد). صرفاً طرف ودیعه‌گذار میتواند تمام حقوق و مسئولیتهای طرف ودیعه‌پذیر را به طرفی دیگر واگذار نماید (به ماده ۶ قوانین کاربردی، مراجعه نمایید).

بند ۳ اختیاری به نظر میرسد. چرا این بند را مشمول کرده‌اید؟

در واقع میتوان نام این بند را «سوگند انجام وظیفه»ی طرف ودیعه‌پذیر دانست و به هیچ عنوان اختیاری نیست. زبان استفاده شده در این بند با دقت بسیار به تحریر درآمده است و ایالت کالیفرنیا تجاری بسیار در تعریف راه و روشی برای پاسخگو بودن طرف ودیعه‌پذیر به طور موثر دارد. چنین بیانیهای از «استاندارد احتیاط لازم» که نیاز است طرف ودیعه‌پذیر بدان پایبند باشد، در قوانین ودیعه‌گذاری کالیفرنیا آمده است.

در بند ۴، نمونه‌هایی از «اختیارات اعطای شده از سوی قانون اساسی» را نام ببرید؟

همانند بسیاری از بخشهای سند ودیعه‌گذاری، این بند نیز به طور مستقیم از بند ۱۶۲۰۰ قانون ودیعه‌گذاری کالیفرنیا در مورد ودیعه‌گذاری گرفته شده است. در موارد خاص از دیگر بندهای این قانون که اختیارات ودیعه‌پذیر را توصیف میکنند، استفاده شده است (بندهای ۱۶۲۰۱، ۱۶۲۰۲، ۱۶۲۲۰-۲۱، ۱۶۲۲۰-۴۹، ۱۶۲۲۳).

در بند ۴، ممکن است برخی از اختیارات فهرست‌شده را شفاف‌سازی نمایید؟

گرچه زبان قانونی که در این آیتم‌ها استفاده شده است به طور قطع برای بیشتر اعضای ما ناآشنا به نظر میرسد، اما این نوع زبان در این نوع از اسناد قانونی بسیار رایج است. ما سعی میکنیم برخی نکات را تا حد ممکن شفاف‌سازی کنیم:

### آیتم ۳: چطور میتوان شکل قانونی کسب و کار را تغییر داد؟

این آیتم طوری عبارت‌بندی شده است که گویی شرکت طرف ودیعه‌پذیر (خدمات جهانی معتادان گمنام) همزمان با قرارداد ودیعه تنظیم مقررات شده است. آیتم شماره ۳ به خدمات جهانی معتادان گمنام این اختیار را میدهد تا کسب و کاری را به پا کند تا بدین صورت حقوق و مسئولیتهای خود را به شرح ماده ۴ قوانین کاربردی (چاپ، انبارکردن و توزیع نشریات NA و غیره) تحقق بخشد. این آیتم همچنین این اختیار را به خدمات جهانی معتادان گمنام میدهد تا قوانین کسب و کار مربوطه را اصلاح کند، البته اگر چنین کاری برای تحقق مسئولیتهایی که طرف ودیعه‌پذیر بر عهده دارد، لازم باشد. (جهت کسب اطلاعات بیشتر در مورد «شکل قانونی کسب و کار» به لغتنامه انتهای این کتابچه مراجعه نمایید).

### آیتم ۴: منظور از «مدیریت و کنترل» چیست؟

این آیتم طرف ودیعه‌پذیر (خدمات جهانی معتادان گمنام) را موظف میدارد تا مایملک امانی را به درستی ثبت و حفظ نماید و نحوه استفاده و اعطای مجوز در خصوص مایملک امانی را ساماندهی نماید که این مورد شامل حق چاپ نشریات NA و ثبت علائم تجاری و نمادهای خدماتی آن میشود. این آیتم همچنین به طرف ودیعه‌پذیر این اختیار را میدهد تا عواید و دارایی‌های حاصل از فروش نشریات (با استفاده از حق چاپ مایملک امانی) و یا یادبودهای NA (با استفاده از علائم تجاری مایملک امانی) را به هر نحوی که بیشترین منفعت را برای انجمن NA داشته باشد، مورد استفاده قرار دهد.

### آیتم ۵: چطور، به چه کسی و چرا بایستی مایملک امانی را در رهن و وثیقه قرارداد؟

این آیتم یکی از بندهای استاندارد در اسناد ودیعه‌گذاری میباشد. هدف از آن معمولاً بیان این مسئله است که طرف ودیعه‌پذیر دارای اختیار تام در خصوص مدیریت مایملک امانی، به ویژه با هدف تعامل با نهادهای مالی میباشد. این اختیار بسیار مشابه توانایی صاحبخانه‌ای است که خانه خود را برای دریافت وام به رهن گذاشته است. این بدین معناست که طرف ودیعه‌پذیر میتواند از مایملک امانی به عنوان وثیقه برای دریافت وام استفاده نماید؛ البته اگر چنین کاری به منفعت قرارداد ودیعه‌گذاری باشد. با این حال در نظر داشته باشید که مهمترین موارد از مایملک امانی را که شامل نام انجمن ما، لوگوها و حق چاپ نشریات NA میشود، نمیتوان برای دریافت وام به عنوان وثیقه قرار داد.

### آیتم ۸: از چه کسی بایستی پول قرض نمود؟ چرا این آیتم هیچ چیز در مورد مستثنا ساختن شرکتهای خارجی و یا متکی بودن به خود بیان نمیدارد؟

آیتم ۸ این مجوز را به طرف ودیعه‌پذیر میدهد تا به نام قرارداد ودیعه‌گذاری، پول استقراض نماید و از عواید حاصل از فروش نشریات (با استفاده از حق چاپ مایملک امانی) و یا یادبودهای NA (با استفاده از علائم تجاری مایملک امانی)، وام دریافتی را بدون هیچ ادعایی در مورد خود مایملک امانی (حق چاپ و علائم تجاری) بازپس دهد. بیشتر کسب و کارها از خدمات اعتباری پیشنهادی از سوی موسسات مالی بهره میبرند. هیئت امانا بر این باور است که این نوع خدمات جزء کمکهای خارجی نیستند، زیرا که خدمات جهانی معتادان گمنام نه تنها اصل پول بلکه بهره آن را بازپرداخت میکنند.

آیتم ۹: این آیتم به طرف ودیعه‌پذیر این اختیار را میدهد تا در صورتی که هر گونه شکایتی در خصوص قرارداد ودیعه‌گذاری شده است، هر گونه اقدام قانونی علیه آن را حل و فصل کند و در صورتی که به نفع قرارداد ودیعه‌گذاری باشد، طرف ودیعه‌پذیر میتواند از شکایت خود علیه دیگران در خصوص این قرارداد چشم پوشی نماید.

### آیتم ۱۱: آیا این آیتم شامل نویسندگان گزارشات نیز میشود؟ منظور از «وظایف مدیریتی» چیست؟

این آیتم به طرف ودیعه‌پذیر مجوز میدهد تا برای مدیریت امور مربوط به خود ودیعه، افرادی را استخدام کند یا با آنها در تماس باشد. این چنین وظایف مدیریتی ممکن است مستلزم کمک گرفتن از وکلا جهت ثبت حق چاپ و علائم تجاری، کمک گرفتن از کارکنان حسابداری جهت پیگیری عواید حاصل از فروش نشریات و یادبودها و یا کمک گرفتن از

کارکنان امور مدیریتی جهت تهیه گزارشات لازم در مورد فعالیتهای مربوط به ودیعه، مکاتبات مربوط به ودیعه و یا ارزیابی درخواستها در خصوص چاپ مجدد نشریاتی که حق چاپ آنها تحت قرارداد ودیعه‌گذاری محفوظ است، باشد. میتوان از کارکنان ویراستار جهت تهیه پیش نویس و یا ویرایش گزارشات کمک دریافت نمود؛ البته این آئتم به طرف ودیعه‌پذیر این اختیار را نمیدهد تا نویسندگانی را جهت تهیه پیش نویس و یا ویرایش پروژه‌های ادبی هیئتهای کنفرانس خدمات جهانی و یا کمیته‌ها (و اکنون هیئت امنای) استخدام کنند. مجوز خرج نمودن عواید حاصل از فروش نشریات و یادبودها (که حق چاپ آنها محفوظ است و برای فروش آنها از علائم تجاری‌شان استفاده شده است) برای استخدام کارکنانی جهت ارائه خدمات مدیریتی، سازمانی و راهبردی به کنفرانس خدمات جهانی (و در صورت لزوم استخدام تعدادی نویسنده)، به تفصیل در ماده ۴، بند ۹، آئتم ۱ قوانین کاربردی آمده است.

**آئتم ۱۲:** این آئتم به طرف ودیعه‌پذیر این اختیار را میدهد تا هرگونه سند قانونی را که لازم بداند در طول دوره انجام وظیفه‌ی خود امضا نماید.

**آئتم ۱۳:** این آئتم به طرف ودیعه‌پذیر این اختیار را میدهد تا در صورتی که از وی شکایتی شده از خود دفاع نماید و شکایات خود را علیه دیگران مطرح نماید و این کار نه تنها برای حفظ مایملک معنوی بلکه برای حفظ طرف ودیعه‌پذیر از بدهی‌هاست، البته تا زمانی که طرف ودیعه‌پذیر در چارچوب وظایف خود عمل میکند. در نظر داشته باشید که مسئله طرح شکایت جهت حفظ نشریات و لوگوهای انجمن، به تفصیل در ماده ۴، بند ۱۱ قوانین کاربردی بیان شده است.

**هدف از بند شماره ۵ چیست؟ آیا این بند بدین معناست که گروه‌های جدید نمیتوانند بسته‌های اولیه را (که شامل کتابها و پمفلتهاست) دریافت کنند؟ آیا این بند بدین معناست که آنها اگر توانایی مالی جهت پرداخت هزینه نشریات را نداشته باشند، نمیتوانند آنها را تهیه کنند؟**

طبق قانون ودیعه‌گذاری کالیفرنیا، یکی از اختیارات استاندارد است که به طرف ودیعه‌پذیر اعطا شده، اختیار دادن وام به طرف ذینفع است. بنابراین، اگر ما خواستار اعطای وام‌ها از طریق ودیعه نیستیم، بایستی این اختیار را در سند ودیعه‌گذاریمان به طور ویژه محدود کنیم.

این بند انتظاراتی که از خدمات جهانی معتادان گمنام در مورد خدمات رسانی به گروه‌ها داریم، محدود نمیسازد. این بند مانع از دادن بسته‌های اولیه به گروه‌های جدید توسط خدمات جهانی معتادان گمنام نمیشود و خدمات جهانی معتادان گمنام را برای توزیع ارزان و در صورت لزوم رایگان نشریات محدود نمیسازد (به ماده ۴، بند ۹ قوانین کاربردی قرارداد و به ویژه آئتم شماره ۲ مراجعه نمایید).

**در بند ۶، منظور از غرامت دادن چیست؟ آیا سیاست بیمه هم در کار است؟ آیا خط مشی متفاوتی برای هیئت امنای در نظر گرفته شده است؟ نمونه‌هایی از دیگر افرادی که از آنها سخن به میان آمده مطرح نمایید. منظور از «رضایت دادن به اشتباه» چیست؟ در صورت امکان نمونه‌هایی را بیان کنید.**

منظور از غرامت دادن، مصون کردن طرف مقابل از ضرر و خسارات است. منظور از کل این بند این است که هیچ‌کس از اشخاص مطرح شده برای یک خطای ساده در تصمیمات خود حین انجام وظایف تنبیه نخواهند شد، به شرط اینکه سوء نیتی در این خطا در کار نباشد. منظور از «دیگر افراد» در این بند افرادی هستند که جهت اعطای خدمات ویژه به خدمات جهانی معتادان گمنام با آنها قراردادی منعقد شده است و یا افرادی که با درخواست شرکت خدمات جهانی، خدماتی داوطلبانه ارائه میکنند. اگر شکایتی علیه هر یک از افراد مزبور در خصوص انجام وظایفشان مطرح شد، ماده‌ی ۵، بند ششم سند ودیعه‌گذاری طرف ودیعه‌گذار را مستلزم میدارد تا آنها را از زیان شخصی مصون دارد.

در اوایل سال ۱۹۹۲، خدمات جهانی معتادان گمنام پوشش بیمه‌ای خود را گسترش داد و این نوع خاص از مصونیت را برای اعضای هیئت امنای (و ماموران آن)، دیگر داوطلبان در کسب و کارهای خدماتی جهانی، کارمندان سازمان خدمات

جهانی و افرادی که با خدمات جهانی معتادان گمنام قرارداد دارند، فراهم آورد. تنها یک خط مشی همه آنها را تحت پوشش بیمه قرار میدهد. داشتن اختیار برای چنین بیمه‌ای از سال ۱۹۸۷ در ماده ۸ این نامه‌های خدمات جهانی معتادان گمنام تخصیص داده شده است.

در نظر داشته باشید که این بند، اعضای هیئت امناء، ماموران، کارمندان و یا هر شخص دیگری که در انجام مسئولیت‌هایش به طرز توجیه ناپذیری سهل انگاری نموده و یا اعمالی را با سوء نیت انجام داده، از تنبیه مصون نمیدارد. همچنین این بند هر عملی را که طرف ذینفع و یا ودیعه‌گذار به غلط بدان رضایت داده باشند، از مجازات مصون نمیدارد.

**چرا طرف ودیعه‌پذیر (خدمات جهانی معتادان گمنام) میتواند از یک شخص شکایت نماید اما نمیتوان از افراد وابسته به طرف ودیعه‌پذیر به خاطر اعمالشان شکایت نمود؟ چرا حقوق و حفاظت از طرف ودیعه‌پذیر بیشتر از طرف ذینفع است؟**

در حقیقت سند ودیعه‌گذاری و قوانین کاربردی دارای مفادی هستند که به طرف ودیعه‌پذیر اختیار میدهند تا شکایتهایی را جهت حفاظت از خود و نشریات و لوگوهای NA مطرح نماید (به ماده ۵، بند ششم، آیت سیزدهم سند ودیعه‌گذاری و نیز ماده ۴، بند یازدهم قوانین کاربردی مراجعه نمایید). تا به امروز، انجمن معتادان گمنام به طور شفاف بیان داشته است که خدمات جهانی معتادان گمنام مسئول حفاظت از نشریات و لوگوهای انجمن در برابر هر فردی است که آنها را تهدید مینماید، حال این فرد هر که میخواهد باشد. این بند، هدف سنتهای اول و چهارم ما را در بستر حقوق مایملک معنوی کل انجمن بازگو میکند: هیچ فردی از اعضای NA و هیچ گروهی از گروه‌های NA حق انجام عملی را ندارد که به نفع خود باشد اما منافع مشترک ما را تضعیف کرده و به شکلی جدی تاثیر منفی روی کل NA بگذارد. اگر قرار بود که انجمن به طرف ودیعه‌پذیر اجازه ندهد تا از نشریاتی که حق چاپ آنها محفوظ است در برابر تغییر و چاپ توسط اعضا و گروه‌ها محافظت کند، ما حق چاپ کتاب پایه و تمام دیگر نشریات NA را از دست میدادیم و دادگاه‌ها اینگونه برداشت میکردند که انجمن، کنترل جمعی خود روی حق چاپ نشریات را از دست داده است.

حال میخواهیم مسئله شکایات و دادن غرامت‌های احتمالی به اعضا، کارمندان و پیمانکاران خدمات جهانی معتادان گمنام را تصریح نماییم. دادن غرامت بدین معناست که اگر از افرادی که برای هیئت امناء خدمت میکنند و یا در خدمات جهانی معتادان گمنام استخدام شده‌اند، در حین انجام وظیفه شکایتی شود، اطمینان یابند که ضرر مالی شخصی به آنها نمیرسد. چنین مصونیتی برای این افراد در نظر گرفته شده زیرا قابل درک است که افرادی که به جانبداری از ما در این سیمتها قرار گرفته‌اند ممکن است به این مصونیت نیاز پیدا کنند و اینکه انجمن ما بدون حمایت از آنها، آنها را در این سیمتها قرار نمیدهد. این بند به آنها حقوقی بیش از طرف ذینفع اعطا نمیکند. به یاد داشته باشید که طرف ذینفع به کل انجمن معتادان گمنام اشاره دارد. طی فعالیتهای معمول مربوط به ودیعه‌گذاری، NA به طور کلی هیچ تعهدی ندارد و صرفاً طرف ودیعه‌پذیر دارای چنین تعهداتی است. طبق این سند ودیعه‌گذاری تنها دلیلی که برای طرف ذینفع هیچ مصونیتی در نظر گرفته نشده این است که طرف ذینفع هیچ تعهدی در ارتباط با ودیعه ندارد.

#### **هدف از بند ۷ چیست؟**

مقامات امور مالیاتی با سازمانهایی که در فعالیتهای سیاسی شرکت میکنند به نحوی متفاوت از سازمانهای غیرحزبی رفتار میکنند. بنابراین، هر سازمانی که با هدف خیرخواهی یا منافع عمومی فعالیت کرده و خواستار معافیت مالیاتی میباشد، بایستی چنین مفادی را در سند سازمانی خود داشته باشد.

## ماده ۷: خاتمه قرارداد

### تحت چه شرایطی، اهداف ودیعه‌گذاری تحقق‌پذیر هستند؟

این مفاد، مفادی استاندارد در مواد شرکت یا این‌نامه‌های بسیاری از سازمانهای غیرانتفاعی است. هدف ودیعه‌گذاری زمانی تحقق می‌یابد که اعتیاد ناپدید شود و یا علاجی برای آن پیدا شود (البته با تلاش و نه به صورت اتفاقی). از طرفی دیگر، تحقق هدف ودیعه‌گذاری ممکن است در صورتی غیرممکن به نظر برسد که برای مثال، قانونی برای ممنوعیت همکاری با معتادان شناخته‌شده وضع گردد.

## ماده ۸: حوزه قضایی

### چرا کالیفرنیا و نه دیگر ایالات آمریکا؟

زیرا استانداردهایی که در مورد مسئولیت‌پذیری طرف ودیعه‌پذیر در قبال ودیعه وجود دارند، در کالیفرنیا سختگیرانه‌تر از هر ایالت دیگری در آمریکاست. ثبت قرارداد ودیعه‌گذاری مایملک معنوی انجمن در کالیفرنیا بالاترین حد از مصونیت را برای انجمن در پی دارد. شرکت خدمات جهانی معتادان گمنام دارای دفاتر عمده بوده و از سال ۱۹۷۷ در ایالت کالیفرنیا به ثبت رسیده است. اگر سعی می‌کردیم تا این قرارداد را در ایالتی با استانداردهای احتیاطی آسانتر منعقد کنیم، احتمالاً سوالاتی جدی در این خصوص برای دادستان کل کالیفرنیا پیش می‌آمد.

### چرا هیئت منصفه نباید تشکیل شود؟

زیرا که قراردادهای ودیعه‌گذاری مشمول قوانین ودیعه‌گذاری هستند و نه قوانین کیفری، و در دادگاه برای بررسی امور ودیعه از هیئت منصفه استفاده نمیشود. این بیانیه حقوقی در مورد تمام قراردادهای ودیعه‌گذاری که مشمول قانون کالیفرنیا هستند صدق میکند و مختص قرارداد ودیعه‌گذاری مایملک معنوی انجمن نیست.

## ماده ۹: ثبت ودیعه

زمانی که ودیعه به تصویب رسید، نمایندگان منطقه‌ای که از جانب گروه‌ها برای انجام امور ودیعه رای داده‌اند، یکی از اعضای خود را برای امضای سند از جانب آنها، قبل از اینکه سند در اختیار دادستان کل کالیفرنیا قرار بگیرد، انتخاب مینمایند. همین فرایند را باید در آینده در صورت نیاز به اعمال اصلاحات در سند انجام داد.

بخش بعدی سند ودیعه‌گذاری در مورد قوانین کاربردی، این‌نامه‌ها و رهنمودهایی است که مدیریت ودیعه و رابطه‌ی بین طرفین ودیعه‌گذاری (انجمن، نمایندگان آن و خدمات جهانی معتادان گمنام) را کنترل مینماید.

## ماده ۱

### بند ۱

بند یک تاریخچه‌ی مستند کوتاهی را درباره‌ی روابط منجر به ودیعه‌گذاری بیان میدارد که این روابط از قبل بین انجمن، دفتر خدمات جهانی، هیئت خدمات جهانی ودیعه‌پذیران و کنفرانس خدمات جهانی، پیش از انعقاد رسمی قرارداد ودیعه‌گذاری مایملک انجمن، شکل گرفته بود.

### بند ۲

بند ۲ اهداف کلی قوانین کاربردی ودیعه‌گذاری را به طور خلاصه بیان میکند.

### بند ۳

بند ۳، سه طرف قرارداد ودیعه‌گذاری مایملک معنوی انجمن را به اختصار تعریف و تبیین میکند: طرف ودیعه‌گذاری، طرف ودیعه‌پذیر و طرف ذینفع. در تمام قراردادهای ودیعه‌گذاری، طرف ودیعه‌گذار خطمشی‌های کلی را جهت پیشبرد مدیریت مایملک امانی تعیین مینماید. طرف ودیعه‌پذیر دستورالعملهای طرف ودیعه‌گذار در مدیریت مایملک امانی را به طور مستمر اجرایی میسازد. طرف ذینفع نیز فرد یا گروهی از افراد است که قرارداد ودیعه‌گذاری به نفع آن مدیریت میشود. در این قرارداد ودیعه‌گذاری، طرف ودیعه‌گذار انجمن معتادان گمنام است که گروه‌های آن از طریق نمایندگان منطقه‌ای در کنفرانس خدمات جهانی نظرات خود را ابراز میکنند؛ طرف ودیعه‌پذیر خدمات جهانی معتادان گمنام است و طرف ذینفع به کل انجمن NA اشاره دارد. ما بر این باوریم که نقش این طرفین ودیعه‌گذاری بسیار مشابه نقشی است که نمایندگان منطقه‌ای، خدمات جهانی معتادان گمنام و انجمن از قبل جهت توسعه NA ایفا میکردند. به استثنای تعریف مختصری که از طرف ودیعه‌گذار به عنوان گروهی از نمایندگان منطقه‌ای ارائه دادیم، هیچ چیز جدید دیگری را در قرارداد ودیعه‌گذاری مایملک معنوی انجمن توصیف نکردیم و صرفاً سعی داشته‌ایم تا روابط خدماتی موجود در انجمن خود را منعکس سازیم.

**فعالیت‌های انجمن به عنوان طرف ودیعه‌گذار به روشی بسیار بخصوص تبیین شده است. پشت این نوع زبانی که استفاده شده چه چیزی است؟**

در هنگام شکل‌گیری قرارداد ودیعه‌گذاری، در ابتدا خود کنفرانس خدمات جهانی را به عنوان ودیعه‌گذار میشناختیم. به لحاظ تاریخی، گروه‌های NA از سوی کنفرانس این اختیار را داشتند تا در رابطه با خدمات موثر بر کل انجمن تصمیم‌گیری نمایند و این امر انجمن را در موضع مناسبی جهت انجام فعالیت به عنوان طرف ودیعه‌گذار در قرارداد ودیعه‌گذاری مایملک انجمن قرار میداد. با این حال، شناخت خود کنفرانس خدمات جهانی به عنوان طرف ودیعه‌گذار دو مشکل در پی داشت:

نخست، از آنجایی که طرف ودیعه‌گذار بایستی مالک حقیقی تمام چیزهای مشمول در ودیعه‌گذاری باشد، بایستی راهی پیدا می‌کردیم تا خود انجمن را به عنوان طرف ودیعه‌گذار و در نتیجه مالک منصف (یا اخلاقی) نشریات و لوگوهای NA بشناسیم.

دوم اینکه با تصویب «دوازده مفهوم برای خدمات NA» در سال ۱۹۹۲، انجمن ما به توافق رسیده بود که گروه‌های NA باید به نحوی تصمیماتی موثر بر پیام NA اتخاذ نمایند. برای مثال، در مقاله‌ای که در مورد «مفهوم دوم» است، این چنین آمده است: «پیشنهادات ارائه شده جهت تغییر دوازده قدم، دوازده سنت، نام، ماهیت و یا هدف NA بایستی مستقیماً به تصویب گروه‌ها برسد». نام NA که یک علامت تجاری و نشانه‌ی خدماتی ثبت شده است، یکی از مایملک معنوی مشمول این ودیعه‌گذاری است. ماهیت و هدف معتادان گمنام را نشریاتی که حق چاپ آن محفوظ است تعریف میکنند و آنها نیز مشمول این ودیعه‌گذاری هستند. اعطای اختیار به کل بدنه کنفرانس خدمات جهانی جهت تصمیم‌گیری در مورد قرارداد ودیعه‌گذاری مایملک معنوی انجمن، متغایر با روح دوازده سنت ما به نظر میرسد. در این قرارداد به نحوی یا گروه‌های NA و یا نمایندگان مستقیم آنها باید به عنوان ودیعه‌گذار جمعی شناخته می‌شدند.

با این حال، نمیتوانیم وظایف طرف ودیعه‌گذار در قرارداد ودیعه‌گذاری مایملک معنوی انجمن را بین هر یک از گروه‌ها تقسیم کنیم زیرا که تصمیمات ودیعه‌گذار بر کل انجمن تاثیر می‌گذارد. اعطای اختیار به هر یک از گروه‌ها جهت اینکه اقداماتی را به خودی خود انجام دهند، میتواند روی گروه‌ها و یا کل NA تاثیر جدی گذاشته و این مغایر با سنت چهارم ما بود. ما بایستی به نحوی راهی برای گروه‌ها و یا نمایندگان مستقیم آنها جهت انجام وظایف خود به عنوان ودیعه‌گذار و به طور هماهنگ پیدا می‌کردیم تا آنها بتوانند در تصمیماتی که روی همه آنها تاثیر داشت، شرکت نمایند.

ما به این نتیجه رسیدیم که طرف ودیعه‌گذار را اینگونه تعریف کنیم:

۱. انجمن معتادان گمنام

۲. همانطور که گروه‌های آن

۳. از طریق نمایندگان منطقه‌ای خود

۴. نظراتشان را در کنفرانس خدمات جهانی ابراز میکنند.

خود انجمن همانطور که گروه‌های آن از طریق نمایندگان منطقه‌ای خود نظراتشان را در کنفرانس خدمات جهانی ابراز میکنند، به عنوان طرف ودیعه‌گذار شناخته میشود و بنابراین، مالک منصف نشریات و لوگوهای NA نیز هست. گروه‌های NA کنترل مستقیم قرارداد ودیعه‌گذاری را به دست دارند زیرا که این قرارداد به طور مستقیم به منافع هر یک از گروه‌های NA تاثیر می‌گذارد. صرفاً نمایندگان مستقیم آنها یعنی نمایندگان منطقه‌ای توانایی تصمیم‌گیری از جانب آنها در مورد قرارداد ودیعه‌گذاری را دارند. لازم است که نمایندگان منطقه‌ای این تصمیمات را صرفاً در بستر کنفرانس خدمات جهانی اتخاذ نموده تا بتوان اطمینان یافت که آن تصمیم خاص و موثر بر کل انجمن، به شکلی هماهنگ اجرایی میشود.

## ماده ۲

چهار بخش نخست این ماده، آیتم‌های مشمول در قرارداد ودیعه‌گذاری را تبیین میکند: دوازده قدم و سنت NA، دیگر نشریات NA، نام و نمادهای NA، و حق چاپ نشریات NA. در سند ودیعه‌گذاری، شکل‌گیری، بازبینی و نحوه استفاده از این آیتمها همراستا با خط مشی‌های که قبلاً تصویب شده‌اند، تنظیم شده است.

## مالکیت

در ماده ۲ جملاتی این چنینی می‌یابیم: «مالکیت نشریات ما به نام طرف ودیعه‌پذیر که خدمات جهانی معتادان گمنام می‌باشد، ثبت خواهد شد». ممکن است برخی از اعضا بپرسند: «آیا این جمله بدین معناست که انجمن مالک نشریات خود نیست؟». پاسخ این سوال خیر است.

از زمانی که دفتر خدمات جهانی (که اکنون خدمات جهانی معتادان گمنام نام دارد) در اوایل دهه هفتاد میلادی تشکیل شد، به عنوان مالک قانونی حق چاپ نشریات ما ثبت شده است. با این حال، مالک منصف نشریات ما همانطور که در بند ۳ ماده اول قوانین کاربردی آمده است، خود انجمن می‌باشد. علاوه بر این، خدمات جهانی معتادان گمنام نهادی کاملاً مستقل نیست، بلکه شرکت خدمات جهانی انجمن ما محسوب می‌شود. منظور از کل ماده ۲ این است که مالکیت قانونی نشریات انجمن به نام شرکت قانونی انجمن ثبت خواهد شد.

**در رابطه با بند ۳، آیا این بند شامل فنجان‌های قهوه، مجله‌ی پایه و دیگر یادبودها میشود؟**

علائم تجاری و نمادهای خدماتی توصیف شده در بند ۳ مشمول مایملک امنی میشوند. استفاده از این نمادها روی فنجانهای قهوه، مجله پایه و دیگر یادبودها مشمول قوانین طرف ودیعه‌پذیر خواهد بود.

**در بند ۳، منظور از «ادغام» چیست؟**

ادغام لوگوهای NA امری بسیار رایج است. برای مثال، حروف NA با سبکی خاص روی لوگوی «درخت NA» قرار گرفته است.

**ایا بند ۴ بر خبرنامه «دور از دسترس» که مربوط به بیمارستانها و زندانهاست تاثیر میگذارد؟**

در حال حاضر حق چاپ خبرنامه‌ی «دور از دسترس» محفوظ نیست زیرا که در کنفرانس هیچ دستورالعملی مبنی بر محدود کردن تکثیر آن صادر نشده است.

**بند ۵: آثاری که حق چاپ آنها محفوظ است**

بند ۵ تعریف بسیار خاصی از شروط تولید و حق چاپ نشریات NA ارائه میدهد. ما بر این باوریم که تعریف ارائه شده همراستا با ختمی‌های سابق انجمن و نیز فلسفه انجمن ما در مورد گمنامی و مسئولیت‌پذیری خدمتگزاران مورد اعتماد است.

زمانی که خدمتگزاران مورد اعتماد ما در یکی از پروژه‌های خدماتی NA شرکت میکنند، ما از آنها انتظار داریم این کار را برای رسیدن به قدرت، دارایی و پرستیژ انجام ندهند، بلکه بدون خودخواهی به انجمن ما خدمت کنند. همچنین انتظار داریم که انجمنمان از طریق نمایندگان خود در ساختار خدماتی، نظارت نهایی را بر چنین پروژه‌هایی از ابتدا تا انتها داشته باشد.

**ایا این بند بدین معناست که هیچ یک از نشریات نمیتوانند در خارج از هیئت امنای شکل بگیرند؟ ایا نگارش نشریات توسط افراد، گروه‌ها، نواحی و یا مناطق ممنوع است؟**

جواب هر دو سوال، خیر است. ابتدا در نظر داشته باشید که این بند نه فقط کمیته نشریات کنفرانس بلکه تمام هیئت‌ها و کمیته‌های خدمات جهانی را شامل میشود. برای مثال، منابعی که در خانه‌ی یک فرد، در یک گروه، ناحیه و یا منطقه تولید میشوند، تنها مستلزم این امر هستند که بایستی حق چاپ آنها قبل از اینکه در فرایند تشکیل نشریات NA قرار بگیرند، مثل همیشه، واگذار شود.



ایا این بند بدین معناست که نام هیچ یک از اشخاصی را که دانش وسیعی در حوزه خاصی از بهبودی یا انجمن دارند نمیتوان چاپ نمود؟

گرچه ما نام افراد نویسنده را روی کتابها و پمفلتهای NA چاپ نمیکنیم، اما منظور از این بند، این چیزها نیست. منظور از این بند این است که افرادی که مشارکت بزرگ یا کوچکی در کمک به خلق نشریات NA دارند، این کار را باید برای منفعت انجمن و نه خودشان انجام بدهند. حق چاپها به نام طرف ودیعه‌پذیر ثبت خواهند شد تا حقوق کل انجمن در خصوص نشریات حفظ شود، نه اینکه به نام اشخاصی که در پروژه سهمی داشته اند، ثبت شود. اعضای خلاق که میخواهند یک سری منابع بهبودی را خود و با نام خود نگارش و تولید کنند و حق چاپ آنها نیز محفوظ است، به شرط اینکه از نام NA و دیگر علائم تجاری استفاده نکنند، مانعی برای آنها وجود ندارد.

**اگر طرف ودیعه‌گذار از ابتدا تا انتها بر نشریات نظارت مستمر دارد، ایا این مورد شامل خبرنامه‌های نواحی یا منطقه‌ای نیز میشود؟**

خیر. این مورد فقط شامل مایملک ادبی امانی است، یعنی منابعی که در کل به نام NA تولید شده‌اند. جهت کسب اطلاعات بیشتر در خصوص خبرنامه‌های محلی، به «کتابچه خبرنامه‌های NA» که در دفتر خدمات جهانی در دسترس است، مراجعه نمایید.

### ماده ۳

در این ماده نقش انجمن در خلق، تصویب و بازبینی نشریات NA به طور واضح بیان شده است: انجمن NA که گروه‌های آن از طریق نمایندگان منطقه‌ای در کنفرانس خدمات جهانی نظرات خود را ابراز میکنند، در حال حاضر اختیار انحصاری تصویب و ویرایش نشریات NA را داراست.

منظور از *کارگزارانی* که در بند ۱ به آنها اشاره شده است، در اصل کنفرانس خدمات جهانی و هیئت‌ها و کمیته‌هایی است که کنفرانس خدمات جهانی از طریق آنها امور فرعی خود را انجام میدهد.

**ایا بند ۱ طوری نوشته شده است که تولید نشریات و غیره در خارج از کنفرانس خدمات جهانی و خدمات جهانی معتادان گمنام (برای مثال، گروه‌ها و نواحی) را شامل نمیشود؟**

خیر. منظور از این بند فقط این است که منحصرآ کنفرانس خدمات جهانی اختیار نشریاتی را دارد که برای و از جانب انجمن NA (که به کل انجمن اشاره دارد)، تولید میشوند.

**ایا در این بند چیزهایی از قلم افتاده‌اند (برچسب روی‌ها، فنجانهای همایش جهانی و غیره)؟**

خیر. در مورد خود کالاها (برچسب روی چپ‌ها، فنجانها) قانونگذاری نشده است، بلکه در مورد علائم تجاری و نمادهای خدماتی NA که در ساخت آن کالاها استفاده شده‌اند، قانونگذاری شده است؛ منظور تمام آن کالاها صرف نظر از سازنده آنهاست.

**چرا بند ۲ در قوانین کاربردی آمده است؟**

این بند جهت شفاف سازی رابطه میان کنفرانس خدمات جهانی که بدنه‌ی تصمیم‌گیری کلی انجمن ما میباشد و نیز هیئت‌ها و کمیته‌های آن با طرف ودیعه‌گذار میباشد. در حالیکه طرف ودیعه‌گذار (نمایندگان منطقه ای در کنفرانس خدمات جهانی)

اختیار مستقیم موضوعات مربوط به مایملک معنوی امانی را دارد، طرف ودیعه‌گذار رابطه‌ای نزدیک با هیئت امانا دارد و هیئت امانا امور مربوط به تولید منابع جدید و ویرایش منابع فعلی را در چارچوب مفاد قرارداد ودیعه‌گذاری تسهیل مینماید.

**به نظر میرسد که کتاب پایه و نشریات بهبودی NA را میتوان فقط طی ۱۵۰ روز ویرایش نمود. آیا این مطلب درست است؟**

از لحاظ فنی بله. این مطلب تصمیم کنفرانس را منعکس میکند. با این حال، در تصمیم دیگری نشان داده شده که بایستی به انجمن تا حد ممکن زمان داد تا منابع جدید یا ویرایش شده را که برای تصویب پیشنهاد شده‌اند، مرور نماید.

#### ماده ۴

این ماده از قوانین کاربردی نقش، مسئولیتها و محدودیتهای خدمات جهانی معتادان گمنام را در مدیریت نشریات و لوگوهای انجمن به تفصیل بیان میکند.

#### بند ۳: منظور از رابطه‌ی امانی چیست؟

بند ۳ رابطه‌ی امانی بین طرف ودیعه‌گذار (نمایندگان انجمن) و طرف ودیعه‌پذیر (خدمات جهانی معتادان گمنام) را بیان میکند. اساساً، منظور از رابطه امانی این است که کسی چیزی را به کس دیگر میدهد تا از آن مراقبت کند (برای مثال، حق چاپ) و دستورالعملهای خاصی را برای چگونگی مراقبت از آن به طرف مقابل بیان میدارد. ممکن است به مرور زمان دستورالعملهای دیگری نیز برای مراقب از آن صادر کند و طرف امانتدار ملزم است تا از آن دستورالعملها تبعیت نماید. گرچه چیزی که به امانت گذاشته شده ممکن است به لحاظ قانونی جز مایملک طرف امانتدار به ثبت برسد، اما مالک اصلی (در اینجا انجمن) مالکیت منافع مایملک را به دست دارد و میتواند در صورت تمایل آن مایملک را بازپس بستاند. این همان رابطه امانی است و با تمهیداتی که در سالهای گذشته جهت مدیریت و حفاظت از حق چاپ و لوگوهای نشریات مصوب NA توسط خدمات جهانی معتادان گمنام صورت گرفته همخوانی دارد.

#### آیا بند چهارم با آیت ۱۱، بند ۴، ماده ۵ سند ودیعه‌گذاری مغایرت دارد؟

خیر، این بند با اختیار طرف ودیعه‌پذیر در خصوص استخدام افراد که در سند ودیعه‌گذاری به وی اعطا شده، مغایرتی ندارد و به طور خاص در آن آمده است که: «این مفاد مانع از پرداخت دستمزد به هر یک از این افراد که جهت پیشبرد اهداف طرف ودیعه‌پذیر خدمت کرده‌اند، نمیشود».

#### نمونه‌ای از مخارج و هزینه‌ها را نام ببرید.

اعضای هیئت امانی خدمات جهانی معتادان گمنام معمولاً هزینه‌های مربوط به رفت و برگشت به جلسات هیئت را که شامل هزینه بلیط هواپیما، وعده‌های غذایی و هتل میشود، دریافت میکنند. یکی دیگر از هزینه‌های رایج، هزینه تماس با دفتر هیئت خدمات جهانی معتادان گمنام است که پرداخت میگردد.

#### آیا منظور از این بند استخدام نویسندگان غیرمعتاد است؟ آیا به رهنمودهای خاص‌تری نیاز است؟

گرچه در این بند هیچ عبارتی در خصوص منع استخدام نویسندگان غیرمعتاد توسط خدمات جهانی معتادان گمنام نیامده است، اما رهنمودهای کنفرانس خدمات جهانی استفاده از آنها را در تشکیل نشریات NA ممنوع نموده است (بخش G-۳). این امر برای پیشبرد اهداف NA بهتر به نظر میرسد.

#### در رابطه با بند ۷، آیا آیت اول بدین معناست که میتوان لوگوها را در هر زمانی تغییر داد؟

اگر منظور شما از واژه لوگو، نام معتادان گمنام (Narcotics Anonymous)، طرح حروف NA که با سبک خاصی نوشته شده، الماس داخل دایره و یا لوگوی اصلی گروه NA است، پاسخ منفی است. تغییر در ان علائم تجاری و نمادهای خدماتی فقط توسط خود انجمن که گروه‌های آن از طریق نمایندگان منطقه‌ای در کنفرانس نظرات خود را ابراز میکنند، امکان پذیر است.

**ایا منظور از آیتم ۲ این است که طرف ودیعه‌پذیر به طور کلی کنترل قیمت‌گذاری نثریات را به عهده دارد؟**

بله همینطور است. خدمات جهانی معتادان گمنام، قیمت فروش منابع به دیگران را کنترل مینماید. از زمان تشکیل دفتر خدمات جهانی، این آیتم تبدیل به یک خطمشی استاندارد شده است.

**بند ۱۱: طرف ودیعه‌پذیر چگونه از مایملک امانی محافظت میکند؟**

این بند فرایند مورد استفاده در محافظت از مایملک معنوی امانی را تبیین میکند. این بند به خدمات جهانی معتادان گمنام مجوز میدهد تا به موقع به اقداماتی که حق چاپ، علائم تجاری و نمادهای خدماتی ودیعه‌گذاری شده را نقض میکنند، پاسخ دهد و انجمن را از این مشکلات مطلع سازد. این بند همچنین دفتر خدمات جهانی را مخیر میسازد تا مشکل را به گونه‌ای که بیشترین منفعت را برای انجمن داشته باشد و به شرط اینکه اعضای هیئت امانا نیز موافق باشند، حل و فصل کند. مفاد بند ۱۱ همراستا با طرحی است که در کنفرانس خدمات جهانی سال ۱۹۹۱ در خصوص "اقدام به نقض کردن" تصویب شد.

**آیا آیتم پنجم، بند یازدهم، بدین معناست که خدمات جهانی معتادان گمنام میتواند شکایتی را تنظیم کند و در مورد اینکه آیا این شکایت ممکن است موفقیت اقدام بخصوصش را به خطر بیندازد، هیچ پرسشی از کنفرانس خدمات جهانی نکند؟**

بله. ما اسناد ودیعه‌گذاری را کنار هم قرار دادیم و به این نتیجه رسیدیم که تنها در شرایطی چنین اتفاقی می‌افتد که از یک یا چند نفر از خود شرکت‌کنندگان کنفرانس در باب موضوعی خاص شکایت شده باشد. همچنین در نظر داشته باشید که نباید از دادن اخطاریه قبلی غافل شد، مگر اینکه اقدام افراد مدنظر توانایی طرف ودیعه‌پذیر در حفظ موثر مایملک امانی را به طور آشکار تضعیف کند. اگر نمایندگان منطقه‌ای به عنوان طرف ودیعه‌گذار به این مشکوک باشند که هیچ گونه اخطاریه‌ای بدون دلیل خاصی صادر نشده است، میتوانند و لازم است که از خدمات جهانی معتادان گمنام بخواهند که اخطاریه خود را به آنها نشان دهد.

**بند ۱۲: منظور از الزام طرف ودیعه‌پذیر به ارائه گزارشات چیست؟**

در این بخش دستورالعملهای انجمن برای گزارش جامع سالانه‌ای که خدمات جهانی معتادان گمنام بایستی در مورد مسائل مالی و فعالیتهای خود ارائه دهد، بیان میکند؛ به ویژه آن دسته از امور مربوط به نثریات انجمن. هدف از این بخش اطمینان بخشیدن در مورد این مسئله است که خدمات جهانی معتادان گمنام به عنوان طرف ودیعه‌پذیر بایستی کاملاً در مورد نحوه مدیریت مایملک معنوی انجمن پاسخگو باشد.

**ماده ۵**

این ماده نقش طرف ذینفع را که به کل انجمن NA اشاره دارد، در ودیعه‌گذاری توصیف میکند. یکی از بندهای این ماده درخور توجه ویژه است: بند شماره ۳

**بند ۳**

این بند بسیار فراتر از الزامات قانونی معمول برای ودیعه‌گذاری بحث مینماید. به طور معمول، به طرف ذینفع قرارداد ودیعه‌گذاری اجازه داده نمیشود تا تحت هر شرایطی اسناد طرف ودیعه‌پذیر را بررسی نماید. با این حال، در مجموعه

معتادان گمنام چنین موردی صدق نمیکند، به ویژه با توجه به سنت نهم و مفهوم دوم ما. بنابراین، ما بند ۳ را طوری نگارش کرده‌ایم تا به بخشهایی از انجمن مجوز مرور اسناد خدمات جهانی معتادان گمنام داده شود. هر منطقه‌ای میتواند هر یک از اسناد خدمات جهانی معتادان گمنام را به استثنای اسناد شخصی بازرسی نماید (طبق قانون استخدام فدرال ایالات متحده آمریکا، کارفرمایان بایستی این اسناد را کاملاً محرمانه نگاه دارند). تیم بازرسی توسط عضو از هیئت امنای رهبری میشود که هدف وی خدمت به عنوان میانجی یا کنترل‌کننده بازرسی میباشد. گزارش حاصل از بازرسی بایستی بی‌طرفانه باشد و نتایج آن بایستی بین تمام نمایندگان منطقه‌ای پخش شود. این روند بازرسی دو فایده دارد:

۱. با انجام تحقیقی جامع و بی‌طرفانه در مورد تردیدهایی که درباره عملکرد نادرست خدمات جهانی معتادان گمنام در مدیریت و دیعه به وجود آمده، میتوان از شدت بحثها کاست.

۲. این بازرسی امکان برقراری ارتباط آزادانه را فراهم میسازد و هر هاله‌ای از ابهام را برطرف میکند.

### ایا برای توجیه انجام بازرسی بایستی دغدغهی خاصی وجود داشته باشد؟

در قسمت «شرایط بازرسی»، در آئتم سوم، کمیته خدمات منطقه‌ای که خواستار بازرسی است، ملزم میباشد تا دغدغه‌های خود و هر حوزه خاصی از فعالیتهای مربوط به ودیعه‌گذاری که خواستار بازرسی آنها میباشد، به تفصیل بیان کند. بازرسی ابعاد خاصی از فعالیتهای مربوط به ودیعه‌گذاری را تسهیل میکند، حتی اگر دغدغه‌های تیم بازرسی بسیار محدود باشد.

### ماده ۶

این ماده رویکردی دومارحله‌ای به لغو و واگذاری مجدد حقوق و مسئولیتهای ودیعه‌پذیر دارد. حقیقت این است که لغو مسئولیتهای طرف ودیعه‌پذیر حرکت سازمانی بزرگی محسوب میشود. چنین حرکتی تنها در صورتی باید رخ دهد که نگرانی بزرگ و جدی در مورد توانایی طرف ودیعه‌پذیر در انجام مسئولیتهای خود و تنها پس از بازبینی دقیق وجود داشته باشد.

### بند ۱

مرحله اول فرایند لغو مسئولیتهای راه و روشی را تبیین میکند که با آن میتوان مشخص نمود که ایا نگرانی بزرگی در مورد مدیریت و دیعه وجود دارد یا خیر. اگر این چنین بود، سپس نمایندگان منطقه‌ای بایستی بررسی پیشنهاد لغو را با رای اکثریت به تصویب برسانند.

### بند ۲ و ۳

مرحله دوم فرایند لغو مسئولیتهای، بررسی حقیقی و لغو و واگذاری مسئولیتهای را تبیین میکند. این مرحله تا اتمام یک چرخه کنفرانس طول میکشد تا زمان کافی برای بحث و دریافت بازخورد از انجمن وجود داشته باشد. کمیته‌ای که جهت بررسی پیشنهاد لغو به وجود آمده است متشکل از شرکت‌کنندگان کنفرانس خدمات جهانی از سراسر دنیا و عضو از هیئت امنای به عنوان رئیس کمیته میباشد. تصمیم مبنی بر لغو حقوق و مسئولیتهای طرف ودیعه‌پذیر مستلزم تصویب از سوی دوسوم نمایندگان منطقه‌ای است تا بتوان از اتفاق نظر بیشتر اعضا در مورد این تصمیم مهم اطمینان پیدا کرد.

### ماده ۷

این ماده فرایند ویرایش قوانین کاربردی ودیعه‌گذاری و از آن مهمتر خود سند ودیعه‌گذاری را تبیین میکند. ویرایش قوانین کاربردی را میتوان بدون معطلی انجام داد؛ اما ویرایش سند ودیعه‌گذاری به زمان بیشتری نیاز دارد و دلیل آن این است که بررسی‌های کافی برای اعمال چنین تغییراتی صورت بگیرد.

## اگر ساختار خدماتی تغییر کند، تکلیف قرارداد ودیعه‌گذاری چیست؟

ماده ۷ قوانین کاربردی ودیعه‌گذاری به طور واضح فرایندی را توصیف میکند که میتوان با آن سند و قوانین را طوری ویرایش نمود که با هر گونه تغییر در ساختار خدماتی همراستا باشد.

### واژه نامه

**A. داوری (Arbitration):** راه و روش خاصی که با آن میتوان اختلافات مدنی را خارج از دادگاه حل و فصل نمود؛ در کالیفرنیا قانون مدنی برای آن قانونگذاری میکند (سند ودیعه‌گذاری، ماده ۵، بند ۴، آئتم ۹)

**B. ضمانت (Bond):** سپرده‌ای که انجام عملی را که قبلاً بدان توافق شده ضمانت میکند و اگر آن عمل بخصوص طبق شروط تنظیم شده محقق نشود، این ضمانت بازپس داده نمیشود (سند ودیعه‌گذاری، ماده ۱، بند ۵)

**C. واگذاری (Conveyance):** انتقال مایملک (به ویژه ملک) از یک شخص به شخصی دیگر، طی عملی قانونی. در دنیای امروز این عمل تنها با تنظیم سند بین دو فرد زنده صورت میگیرد (سند ودیعه‌گذاری، ماده ۱، بند ۲)

**C. حق چاپ (Copyright):** اعطای حق انحصاری به یک نویسنده، آهنگساز، طراح و غیره از سوی قانون جهت چاپ، انتشار و فروش کپی‌های اثر اصلی.

**E. رهن یا گرو (Encumber):** رهن یا ممنوع‌المعامله کردن ملک یا افراد، به خصوص در برابر وام (سند ودیعه‌گذاری، ماده ۵، بند ۴، آئتم ۵؛ و ماده ۵، بند ۵)

**F. امانی (Fiduciary):** یک رابطه امانی رابطه‌ای است که در آن یک شخص در یک قرارداد ودیعه‌گذاری و یا امر محرمانه به طرف دیگر وفادار و با او صادق است. اساساً، رابطه امانی رابطه‌ای است که در آن به شخصی چیزی داده میشود تا از آن مراقبت نماید (برای مثال، حق چاپ) و دستورالعملهای خاصی در مورد چگونگی مراقبت از آن نیز به وی داده میشود. به علاوه، ممکن است به مرور زمان دستورالعملهای دیگری نیز برای مراقب از آن صادر شود و طرف امانتدار ملزم است تا از آن دستورالعملها تبعیت نماید. گرچه چیزی که به امانت گذاشته شده ممکن است به لحاظ قانونی جز مایملک طرف امانتدار به ثبت برسد، اما مالک اصلی (در اینجا انجمن) مالکیت منافع مایملک را به دست دارد و میتواند در صورت تمایل آن مایملک را بازپس بستاند. (سند ودیعه‌گذاری، ماده ۵، بند ۴؛ قوانین کاربردی، ماده ۱، بند ۱؛ و ماده ۴، بند ۳، ۲ و ۱۰)

**H. علائم تجاری و نمادهای خدماتی ادغام‌شده (Hybrid trademarks, service marks):** ترکیب یک علامت تجاری و یا نشانه خدماتی ثبت شده با یک یا چند نماد ثبت‌شده و یا ثبت‌نشده‌ی دیگر (قوانین کاربردی، ماده ۲، بند ۳؛ و ماده ۴، بند ۵).

**I. غرامت (Indemnification):** مصون‌سازی در برابر صدمه، زیان و خسارت (به ویژه از طریق بیمه) (سند ودیعه‌گذاری، ماده ۵، بند ۶)

**I. تخلف، نقض (Infringement):** شکستن یا نقض قوانین، تعهدات، حقوق، حق چاپ، حق ثبت اختراع و غیره. (قوانین کاربردی، ماده ۱، بند ۱؛ ماده ۴، بند ۱۱)

**I. ممنوعیت (Injunction):** فرایندی قضایی که طی آن فردی که تهدید به تعدی از حقوق قانونی یا منصفانه فردی دیگر کرده باشد، از شروع یا ادامه چنین عمل اشتباهی بازداشته میشود و یا از او خواسته میشود تا وضعیت را به حالت قبل بازگرداند (قوانین کاربردی، ماده ۱، بند ۱۱، آئتم ۵)

**۱. مایملک معنوی (Intellectual property):** چیزهای نشأت گرفته از ذهن و روح. نوع مایملک معنوی شامل نشریات، علائم تجاری، حق ثبت اختراع و فرایندهای تولید و دیگر موارد میشود.

**L. شکل قانونی کسب و کار (Legal form of business):** نوع سازمانی که تحت آن کسب و کاری توسط دولت ثبت میشود. چنین شکلی از کسب و کار، شامل شرکتهای، بنیادها، شراکتها و مشارکت سازمان‌نیافته‌ی افراد میشود. (سند ودیعه‌گذاری، ماده ۵، بند ۴، آیت ۳)

**P. سود مالی (Pecuniary profit):** پاداش حاصل از یک شکایت قانونی (قوانین کاربردی، ماده ۴، بند ۳)

**P. حسابرسی عملکرد (Performance audit):** بررسی موشکافانه خطمشی‌ها و فرایندهای مدیریتی (قوانین کاربردی، ماده ۴، بند ۱۰ و ۱۲)

**D. توضیح تفصیلی (Detail):** یک حسابرسی معمول زمانی اتفاق می‌افتد که یک حسابدار دارای گواهینامه معتبر استخدام شده، حسابها را مرور کند، بیانیه مالی سالانه را تهیه کند و یکپارچگی دفاتر و یادداشتهای مخصوص را تایید نماید. در حال حاضر، این نوع از حسابرسی هر ساله در خدمات جهانی معتادان گمنام صورت می‌پذیرد و نتایج آن در «گزارش سالانه خدمات جهانی NA» منتشر میگردد.

انجام حسابرسی عملکرد، پیچیده‌تر، زمان‌بر تر و پرهزینه‌تر است. حسابدارانی روی کار می‌آیند، خط‌مشی‌های مالی خدمات جهانی معتادان گمنام را مرور میکنند و هر فعالیت از خدمات جهانی NA را از هر جنبه‌ای پیگیری میکنند؛ هر فعالیتی در ارتباط با به بار آوردن هزینه‌ها، پرداختن هزینه و دریافت وجوه. آنها زمانی که کار خود را به اتمام برسانند، گزارشی جامع و یک سری پیشنهادات در مورد فرایندهای مالی خدمات جهانی همراه با سخنان عادی و تاییدیه صادر مینمایند. تا کنون در خدمات جهانی معتادان گمنام حسابرسی عملکرد صورت نگرفته است.

**P. قرارداد دائمی خیریه (Perpetual charitable trust):** واژه دائمی به معنای عدم متوقف‌سازی، مستمر، پایا، ابدی و زمان نامحدود است. یک قرارداد خیریه‌ای این‌گونه تعریف میشود: «یک رابطه امانی در ارتباط با مایملکی که با هدفی خیرخواهانه به ودیعه گذاشته شده‌اند و طرف امانتدار در قبال این مایملک دارای وظایفی منصفانه است که همراستا با اهداف خیرخواهانه میباشد. منظور از هدف خیرخواهانه دستیابی به اهدافی است که به نفع جامعه یا ناحیه است. یک رابطه امانی رابطه‌ای است که در آن یک شخص در یک قرارداد ودیعه‌گذاری و یا امر محرمانه به طرف دیگر وفادار و با او صادق است (سند ودیعه‌گذاری، ماده ۱، بند ۳).

**P. قانون ودیعه‌گذاری کالیفرنیا (Probate Code, California):** شاخه‌ای از قانون مدنی کالیفرنیا که بر ودیعه‌گذاری‌ها حاکم است (سند ودیعه‌گذاری، ماده ۸)

**P. احتیاط/ ملاحظه (Prudence):** توانایی تشخیص مناسب‌ترین، عاقلانه‌ترین و پرمفعت‌ترین اقدام؛ خرد کاربردی، تشخیص کاربردی؛ خردمندی؛ دانش یا مهارت در موضوعی خاص؛ دوراندیشی؛ آینده‌نگری. در نظر داشته باشید که در مسیر اقدامات دادگاهی مرتبط به ودیعه‌گذاری در کالیفرنیا، مفهوم احتیاط و ملاحظه که بر مدیریت ودیعه‌ها تاثیر می‌گذارد، منجر به تبیین استانداردهای احتیاطی خاصی شده است (سند ودیعه‌گذاری، ماده ۵، بند ۳ و ۴).

**R. تایید کردن (Ratify):** تایید یا معتبر ساختن یک اقدام، پیمان، قول و قرار و غیره، با دادن رضایت، تصویب کردن و یا فرمان رسمی (به ویژه تایید کاری که توسط دیگری انجام و یا تنظیم شده است) (قوانین کاربردی، ماده ۱، بند ۱؛ ماده ۴، بند ۱۱، آیت ۴)

**R. نشریات بهبودی (Recovery Literature):** هر کتاب، کتابچه یا پمفلتی از معتادان گمنام که هدف از آنها در وهله نخست این است که توسط اعضای NA یا برای توزیع در بستر جلسات بهبودی NA مورد استفاده قرار گیرند (سند ودیعه‌گذاری، ماده ۳؛ قوانین کاربردی، ماده ۲، بند ۲).

**R. ثبت (Register):** وارد نمودن رسمی اسناد، اطلاعات، نامها و غیره در یک دفتر ثبت خاص. همچنین، وارد کردن اطلاعات یک سند به دفتر ثبت توسط شخصی که دارای اختیار چنین کاری است (سند ودیعه‌گذاری، ماده ۹؛ قوانین کاربردی، ماده ۱، بند ۳؛ ماده ۲، بند ۵؛ ماده ۴، بند ۵).

**S. دستور توقیف (Seizure Orders):** دستور دادگاه به توقیف مایملک افراد جهت جبران خسارات وارده به فردی دیگر و یا جلوگیری از احتمال خسارات بیشتر (قوانین کاربردی، ماده ۴، بخش ۱۱، آیت ۵)

**S. نمادهای خدماتی (Service marks):** نشانه یا ابزاری که برای شناسایی خدمات عرضه شده استفاده میشوند (مانند حمل و نقل یا بیمه)

**S. منابع خدماتی (Service materials):** کتابچه یا دیگر منابعی که هدف اصلی از آنها این است که در بستر هیئت و یا کمیته خدماتی NA استفاده شوند (سند ودیعه‌گذاری، ماده ۳؛ قوانین عملیاتی، ماده ۲، بند ۲)

**S. واگذارکننده (Settlor):** این واژه در فرهنگ لغت، اینگونه تعریف شده است: شخصی که مایملکی را واگذار میکند. زمانی که در سند ودیعه‌گذاری گفته میشود که انجمن معتادان گمنام واگذارکننده است، این بدین معناست که انجمن، تولیدکننده مایملک ودیعه‌گذاری شده و خود ودیعه است و بنابراین مالکیت برحق مایملک امانی را بر عهده دارد (سند ودیعه‌گذاری، ماده ۲).

**T. مسئولیت شخص ثالث (Third-party liability):** مسئولیتی که در ذات یک ادعای احتمالی وجود دارد که در آن طرف ودیعه‌پذیر متهم به واردکردن خسارت نیست و ادعایی در مورد اینکه به او خسارتی وارد شده ندارد؛ با این حال، در قبال خسارت به دیگران مسئول است (قرارداد ودیعه‌گذاری، ماده ۵، بند ۴، آیت ۷).

**T. علامت تجاری (Trademark):** علامتی که به طور قانونی ثبت شده است و توسط یک تولیدکننده یا تاجر جهت تمییز کالاهای وی از کالای مشابه شرکتهای دیگر استفاده میشود. معمولاً به ابزار یا شکلی متمایز اشاره دارد یا یک نام فانتزی و یا یک نام تجاری، یا نام فرد یا شرکت که روی کالا و یا بسته‌بندی برای فروش، پُرس شده و یا نقش زده میشود.

### بولتن #۱ مایملک معنوی NA

ویرایش شده در ماه جولای ۲۰۱۰

### استفاده داخلی از مایملک معنوی NA

بیانیه‌ای در مورد خط مشی انجمن NA در باب چاپ مجدد نشریات بهبودی NA که حق چاپ آنها محفوظ است و نیز استفاده‌ی گروه‌های NA، هیئتها و کمیته‌های خدماتی از علائم تجاری و نمادهای خدماتی ثبت‌شده‌ی NA

بولتن #۱ مایملک معنوی انجمن توسط انجمن معتادان گمنام به تصویب رسید و در واقع گروه‌های آن از طریق نمایندگان خدمات منطقه‌ای خود در کنفرانس خدمات جهانی، در بیست و هفتم ماه آوریل ۱۹۹۳ نظرات خود را ابراز کردند که این بولتن از یکم ماه مه ۱۹۹۳ اجرایی شد و سپس در کنفرانس خدمات جهانی ۱۹۹۷ و ۱۹۹۸ ویرایش شد. این بولتن جایگزین تمام بولتن‌ها و خط‌مشی‌های پیشین در رابطه با استفاده‌ی گروه‌های NA و هیئتها و کمیته‌های خدماتی از نشریاتی که حق چاپ آنها محفوظ است و نیز از علائم تجاری و نمادهای خدماتی ثبت‌شده‌ی NA شده است.

قرارداد ودیعه‌گذاری مایملک معنوی انجمن به تفصیل بیان میکند که خدمات جهانی معتادان گمنام چگونه از نام NA و علائم تجاری و نشریات بهبودی آن محافظت کرده و آنها را مدیریت مینماید. این قرارداد نام NA و علائم تجاری و نشریات بهبودی آن را به هر شکلی که باشند در برمیگیرد که شامل ترجمه‌ها و تمام رسانه‌های چاپی و الکترونیکی و هر رسانه‌ی دیگری میشود که در آینده شکل میگیرند. رهنمودهای دیگری که در این بولتن و در دیگر بولتن‌های مایملک معنوی توسط انجمن برای استفاده از مایملک معنوی انجمن تنظیم شده‌اند، ضمیمه‌ی قرارداد ودیعه‌گذاری مایملک معنوی انجمن هستند. این رهنمودها تا حدودی بر مبنای ملاحظات قانونی و تا حدودی بر مبنای ماهیت NA هستند. با پیروی از این چند قدم ساده، انجمن این اطمینان را به ما خواهد داد که نام NA و علائم تجاری و نشریات بهبودی آن همیشه برای تحقق هدف اصلی ما در دسترس خواهند بود.

هر موضوعی که به طور خاص در بولتن‌های مایملک معنوی بدان پرداخته نشده است، تحت شروط مندرج در قرارداد ودیعه‌گذاری مایملک معنوی انجمن بررسی میشوند. جهت هرگونه سوال یا مشکل در بولتن‌ها بایستی به دفتر خدمات جهانی NA مراجعه نمود.

این بولتن، خط مشی موثر بر استفاده از مایملک معنوی NA در خلال انجمن NA را منعکس میسازد. استفاده از علائم تجاری و نشریات بهبودی انجمن، تعهدی جهت تبعیت از این رهنمودهاست. استفاده از آنها اگر همراستا با این رهنمودها نباشد، نادرست تلقی میشود. بولتن #۵ مایملک معنوی به بحثهایی میپردازد که در مورد استفاده از آنها صورت گرفته‌اند.

### استفاده توسط گروه‌های NA

این رهنمودها استفاده صحیح از لوگوهای NA و نشریات بهبودی توسط گروه‌های NA را بیان میدارند. این رهنمودها همچنین معیاری که یک گروه میتواند جهت اجتناب از استفاده‌ی نادرست بکار گیرد، پیشنهاد میکند. در کتابچه‌های خدماتی فعلی NA میتوان توصیفی از گروه NA، ماهیت، عملکرد و نقش آن در انجمن NA پیدا نمود. شما میتوانید قبل از استفاده از رهنمودهای ذکر شده در پایین، بخشهایی که این گروه‌ها را توصیف کرده‌اند، مرور نمایید.

### استفاده توسط هیئت‌ها و کمیته‌های خدماتی NA

هیئت‌های خدماتی و کمیته‌هایی که بطور مستقیم یا غیرمستقیم توسط گروه‌های NA تشکیل شده‌اند، میتوانند از لوگوها و نشریات بهبودی NA به نحوی که در این رهنمودها آمده و مادامی که توسط خدمات جهانی NA ثبت شده باشند، استفاده نمایند.

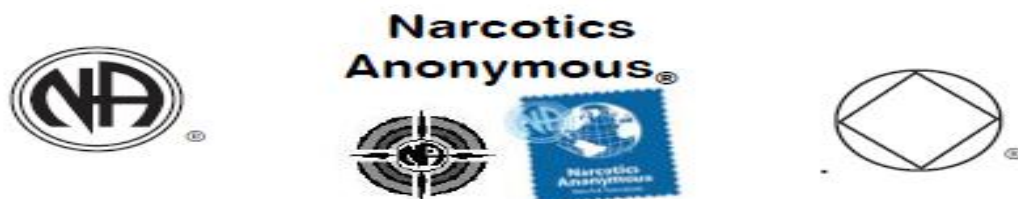
### استفاده توسط اعضای NA و یا دیگر افراد

رهنمودهای ارائه شده در این بولتن و یا دیگر بولتن‌های مایملک معنوی به اعضای NA یا دیگر افراد خارج از NA مجوز نمیدهند تا از علائم تجاری و مایملک معنوی NA استفاده کنند. اعضای NA یا دیگر افرادی که خواهان استفاده از علائم تجاری و نشریات بهبودی با حق چاپ محفوظ هستند، بایستی درخواست خود را کتبا و مستقیماً به خدمات جهانی NA اعلام نمایند.

### رهنمودهای استفاده از علائم تجاری NA



اینها برخی از علائم تجاری ثبت‌شده‌ی انجمن NA هستند: نام معتادان گمنام (Narcotics Anonymous)، حروف NA که با سبک خاصی نوشته شده‌اند، الماس داخل دایره و لوگوی اصلی گروه NA که تصویر همگی آنها در پایین آمده است:



### راهنمای استفاده

استفاده از علائم تجاری معتادان گمنام بایستی همیشه منعکس‌کننده‌ی هدف اصلی ما و گمنامی ما که بنیاد معنوی ماست، باشد. گروه‌های NA و یا هیئت‌ها و کمیته‌های خدماتی آن نباید از نام و یا علائم تجاری معتادان گمنام به نحوی استفاده کنند که برای انجمن، ساختار خدماتی و یا شرکتی خارج از NA، مسئولیت قانونی یا مالی به بار آورد.

علائم تجاری معتادان گمنام را نباید به نحوی استفاده نمود که انجمن NA را به هر شرکتی از NA به هر شکلی مرتبط سازد.

علائم تجاری معتادان گمنام را نباید در هیچ یک از شعارها، موضوعات و دیگر منابع مرتبط با اجرای قانون، سیاست، پزشکی و مذهب استفاده نمود.

از علائم تجاری معتادان گمنام نباید به نحوی استفاده نمود که احتمال رنجش و یا بی‌احترامی به حساسیت‌های دیگر سازمانها، گروه‌ها و یا کل NA را در پی داشته باشد.

از علائم تجاری معتادان گمنام نباید به نحوی استفاده نمود که ما را وارد بحث‌های عمومی کند.

از علائم تجاری معتادان گمنام نباید روی نشریات بهبودی محلی استفاده نمود.

### علامت تجاری مصوب انجمن NA

از علامت تجاری مصوب انجمن NA جهت نشان دادن این مورد استفاده میشود که یک نشریه‌ی بهبودی خاص توسط انجمن معتادان گمنام که گروه‌های آن از طریق نمایندگان منطقه‌ای خود در کنفرانس خدمات جهانی نظرات خود را ابراز نموده‌اند، تصویب گردیده است. نمیتوان از علامت تجاری مصوب انجمن NA روی دیگر منابع استفاده نمود.



### نشان علامت تجاری

هر زمان که قرار بود از علائم تجاری NA استفاده شود، بایستی حرف بزرگ (R) و یا (TM) را داخل دایره‌ای کوچک در سمت راست علامت تجاری NA قرار داد. با این کار نشان می‌دهیم تمام این لوگوها علائمی هستند که تحت مالکیت قانونی بوده و یا به صورت قانونی ثبت شده‌اند. این یکی از روشهایی است که کمک میکند حقوق قانونی انجمن در برابر مالکیت علائم تجاری آن حفظ شود.

### حفاظت از آثار هنری

هر زمان یکی از گروه‌های NA و یا هیئت یا کمیته‌ی خدماتی از یک هنرمند بخواهد تا یک اثر هنری اصیل، نقاشی، طرح و یا صفحه نمایشی را با استفاده از علامت تجاری NA خلق کند، بدنه‌ی خدماتی NA بایستی همیشه اطمینان یابد که فرد هنرمند طی سندی حقوق خود در رابطه با اثر هنری را که شامل طرح اولیه اثر میشود، به بدنه خدماتی NA واگذار نموده است. با این کار، اطمینان خواهیم یافت که لوگوهای NA و یا هر اثر هنری دیگری که برای منفعت انجمن به وجود آمده است، بعداً جهت منفعت یک شخص و یا شرکتهای خارج از NA به کار گرفته نمیشود.

### رهنمودهایی برای بازتولید نشریات بهبودی NA

خدمات جهانی NA به عنوان ناشر تمام نشریات بهبودی مصوب انجمن NA عمل میکند. به همین ترتیب، مسئولیت محفوظ نگاه داشتن حق چاپ این منابع از طرف انجمن، به خدمات جهانی NA واگذار شده است. این مسئله به ما اطمینان میبخشد که پیام انجمن که در کتابها و پمفلتهای ما آمده است، مورد دستکاری قرار نمیگیرد.

خدمات جهانی معتادان گمنام به طور عمده وابسته به درآمد حاصل از فروش نشریات بهبودی NA است. این درآمد، هزینه انتشارات و همچنین هزینه‌های مربوط به دیگر خدمات ارائه شده به کنفرانس خدمات جهانی و کل انجمن NA را پوشش میدهد. بخش عمده‌ای از درآمد خدمات جهانی NA از گروه‌های NA که نشریات بهبودی را جهت توزیع در جلسات خود خریداری میکنند، به دست می‌آید. بسیاری از گروه‌ها، خرید نشریات بهبودی مصوب انجمن را راهی برای کمک به اتحاد و رشد کل NA میدانند.

### استفاده توسط گروه‌های NA

به عنوان یک قانون کلی، هیچ کس اختیار بازتولید نشریات بهبودی مصوب انجمن را بدون دریافت مجوز کتبی از خدمات جهانی معتادان گمنام ندارد. با این حال، با توجه به ماهیت انجمن ما، تجربه نشان میدهد که فقط و فقط گروه‌های NA بایستی اختیار بازتولید نشریات بهبودی مصوب انجمن را در شرایط خاص داشته باشند. زمانی که گروه‌های NA برای بازتولید نشریات بهبودی مصوب انجمن آماده میشوند، بایستی سنت چهارم را مورد بحث قرار دهند و از تمام رهنمودهای پایین پیروی کنند:

۱. یک گروه NA تنها زمانی باید نشریات بهبودی مصوب انجمن را بازتولید کند که نیاز روشنی به انجام چنین کاری داشته باشد.
۲. نشریات بهبودی مصوب انجمن که توسط یکی از گروه‌های NA بازتولید میشوند، صرفاً بایستی در میان اعضای همان گروه توزیع شوند. چنین منابعی باید همیشه به صورت رایگان عرضه شده و برای کسب درآمد فروخته نشوند.
۳. متن کتابها و پمفلتهای مصوب انجمن که توسط گروهی از NA بازتولید شده‌اند، به هیچ عنوان نباید تغییر یافته و ویرایش شود.
۴. حق چاپ نشریات بازتولید شده بایستی به صورت برجسته و به شکل زیر نشان داده شود:

«حق چاپ محفوظ است © {سال اولین انتشار}، شرکت خدمات جهانی معتادان گمنام. دارای مجوز برای چاپ مجدد. تمامی حقوق این اثر محفوظ است.»

### استفاده توسط هیئتهای خدماتی و کمیته‌های ثبت‌شده‌ی NA

هیئتهای خدماتی و کمیته‌های ثبت‌شده‌ی NA که خواهان نقل قول و یا چاپ مجدد بخشهایی از نشریات بهبودی مصوب انجمن هستند بایستی همیشه یادداشتی در اثر باقی بگذارند تا منبع نقل قول یا بخشی که میخواهند مجددا چاپ کنند، مشخص شود. به طور کلی، طول متن نقل قول یا مطلبی که مجدد چاپ شده نباید از ۲۵ درصد منبع اصلی تجاوز کند. در رابطه با کتابهای NA، متن نقل قول یا مطلبی که مجدد چاپ شده نباید از ۲۵٪ یک فصل یا بخش تجاوز کند. در رابطه با مقاله‌ای از «مجله راه NA»، در صورتی که منبع به طور کامل ذکر شود، کل مقاله را میتوان استفاده نمود.

هرگونه استفاده از نام، علائم تجاری و یا نشریات بهبودی NA که در اینجا به طور خاص به آنها اشاره نشده، به خدمات جهانی معتادان گمنام مربوط میشود. استفاده از موارد مذکور که در بولتن‌های مایملک معنوی آمده است، هیچ‌گونه حق یا ادعایی در خصوص هیچ یک از علائم انجمن، تحت هیچ قانون و قاعده‌ای، برای استفاده کننده به وجود نمی‌آورد.

نام و متن سندی که به مرور آن پرداختیم، در بند اول ماده ۵ قوانین کاربردی قرارداد ودیعه‌گذاری مایملک معنوی انجمن آمده است. این متن توسط انجمن معتادان گمنام به تصویب رسیده که گروه‌های آن از طریق نمایندگان خدماتی منطقه‌ای خود در کنفرانس خدمات جهانی به عنوان ودیعه‌گذار قرارداد ودیعه‌گذاری پمفت اطلاعاتی انجمن در ۲۷ ماه آوریل ۱۹۹۳ نظرات خود را ابراز نمودند. این متن توسط نمایندگان منطقه‌ای در کنفرانس خدمات جهانی در تاریخ‌های ۳۰ آوریل ۱۹۹۷ و ۲۷ آوریل ۱۹۹۸ ویرایش گردید. صرفاً طرف ودیعه‌گذار میتواند در آن تغییراتی ایجاد کند. جهت ثبت‌نام و یا کسب اطلاعات بیشتر با خدمات جهانی NA به نشانی زیر در ارتباط باشید:

صندوق پستی ۹۹۹۹  
محله ون نایز، کالیفرنیا، به کدپستی ۹۱۴۰۹، ایالات متحده آمریکا  
تلفن: ۷۷۳-۹۹۹۹ (۸۱۸)  
وبگاه: [www.na.org](http://www.na.org)

### بولتن #۲ مایملک معنوی NA

ویرایش شده در ماه مه ۲۰۰۳

### استفاده اعضای NA از علائم تجاری معتادان گمنام

#### خط مشی و رهنمودهایی در خصوص استفاده از لوگوهای NA توسط اعضای آن

این بولتن جهت پاسخ به برخی سوالات به وجود آمد که در بیانیه‌های بولتن #۱ مایملک معنوی انجمن تحت عنوان «استفاده داخلی از مایملک معنوی NA» مطرح شدند. در این بولتن سخنی از گروه‌های NA، هیئتها و کمیته‌های خدماتی به میان نیامده است زیرا که آنها از طریق بولتن #۱ پمفلتهای اطلاعاتی، از قبل مجوز استفاده از علائم تجاری NA را دارند.

علائم تجاری NA که در این بولتن به آنها اشاره شده است شامل علائم تجاری و نمادهای خدماتی ثبت‌شده‌ی ذیل میباشد:



## استفاده شخصی توسط اعضا

اعضایی که تمایل دارند در طرح جواهرات، لباسهای شخصی و یا هر مورد شخصی دیگر از علائم تجاری NA استفاده نمایند، بایستی ابتدا از خدمات جهانی NA که امین مایملک معنوی انجمن است، مجوز دریافت نمایند. اگر اعضای NA اطمینان بدهند که از علائم تجاری NA محافظت نمایند، با پذیرش شش شرط پایین، خدمات جهانی NA میتواند به آنها مجوز دهد:

۱. اگر یکی از اعضای NA از یک هنرمند بخواهد که اثری هنری را با استفاده از علائم تجاری NA خلق کند، بایستی از وی سندی مبنی بر واگذاری حقوق اثر هنری و طرح اولیه ان به خود عضو NA و یا خدمات جهانی NA دریافت نماید.
  ۲. اعضای NA باید تلاش کنند تا مالکیت هر آبتمی که در تصویرسازی علائم تجاری NA به کار رفته و برای طراحی آبتمهای شخصی استفاده میشود، حفظ نمایند.
  ۳. اعضای NA بایستی بپذیرند تا اثر هنری بخصوص را روی تعداد محدودی از اقلام مشابه (به طور کلی بیشتر از ۳ تا نباشد) استفاده نموده و آنها را به فروش نگذارند.
  ۴. اعضای NA بایستی اطمینان دهند که حرف بزرگ (R) را که در داخل دایره‌ای کوچک قرار دارد (R)، در سمت راست هر یک از علائم تجاری مورد استفاده در اثر هنری قرار دهند تا نشان دهند که استفاده از آن علامت تجاری خاص، توسط قانون حفظ شده است.
  ۵. اعضای NA بایستی به طور کامل از رهنمودهای استفاده از علائم تجاری NA که در بولتن #۱ پمفلتهای اطلاعاتی توصیف شده، تبعیت کنند.
  ۶. در صورت هر گونه تضاد در اجرا یا تفسیر بولتن‌های مایملک معنوی خدمات جهانی NA، به فرایند مذکور در بولتن #۵ تحت عنوان «حل اختلافات در انجمن NA» مراجعه شود.
- پس از اتمام اثری که اعضای NA برای آن درخواست مجوز کرده بودند، آنها میتوانند اثر هنری را جهت حفظ یا کنارگذاشتن به خدمات جهانی NA انتقال دهند.

## اعضایی که از جانب گروه‌های NA و یا هیئت‌ها و کمیته‌های خدماتی عمل میکنند

اعضایی که گروه‌های NA و یا هیئت‌های خدماتی و کمیته‌ها از آنها خواسته‌اند تا آبتمهایی شخصی را با نشان علائم تجاری NA تولید و یا طراحی کنند، از قبل مجوز استفاده از نمادهای انجمن را طبق رهنمودهای «استفاده از نمادها توسط گروه‌ها، کمیته‌ها و هیئت‌های خدماتی» که در بولتن #۱ مایملک معنوی آمده، دریافت نموده‌اند. گروه، هیئت خدماتی و یا

کمیته‌ای که اعضای NA از جانب آنها عمل میکنند، بایستی بپذیرند که با تبعیت از شش شرط پایین، از علائم تجاری NA محافظت میکنند:

۱. اگر یکی از اعضای NA از یک هنرمند بخواهد که اثری هنری را با استفاده از علائم تجاری NA خلق کند، بایستی از وی سندی مبنی بر واگذاری حقوق اثر هنری و طرح اولیه آن، به خود عضو NA، گروه، هیئت خدماتی و یا کمیته‌ای از NA که ناظر است و یا خدمات جهانی NA دریافت نماید.

۲. اعضای NA باید تلاش کنند تا مالکیت هر آیتمی که در تصویرسازی علائم تجاری NA به کار رفته و برای طراحی آیتمهای شخصی استفاده میشود، حفظ نمایند.

۳. اعضای NA بایستی بپذیرند تا از اثر هنری برای هرکاری خارج از نظارت گروه NA، هیئت خدماتی و یا کمیته‌ها استفاده ننمایند. پس از تکمیل اثر هنری، اعضای NA بایستی آن را به گروه NA، هیئت خدماتی و یا کمیته‌ها واگذار نمایند.

۴. اعضای NA بایستی اطمینان دهند که حرف بزرگ (R) را که در داخل دایره‌ای کوچک قرار دارد (®)، در سمت راست هر یک از علائم تجاری مورد استفاده در اثر هنری قرار دهند تا نشان دهند که استفاده از آن علامت تجاری خاص، توسط قانون حفظ شده است.

۵. اعضای NA بایستی به طور کامل از رهنمودهای استفاده از علائم تجاری NA که در بولتن #۱ پمفلتهای اطلاعاتی توصیف شده، تبعیت کنند.

۶. در صورت هر گونه تضاد در اجرا یا تفسیر بولتن‌های مایملک معنوی خدمات جهانی NA، به فرایند مذکور در بولتن #۵ تحت عنوان «حل اختلافات در انجمن NA» مراجعه شود.

اگر گروه NA، هیئت خدماتی و یا کمیته‌ای که ناظر است، نخواهد اثر هنری اصلی را نزد خود نگاه دارد، اعضای NA بایستی آن را جهت حفظ و یا کنارگذاشتن به خدمات جهانی NA منتقل نمایند.

این بولتن توسط خدماتی جهانی NA در راستای وظایف آن به شرح بند ۱:۱ ماده ۵ سند ودیعه‌گذاری مایملک معنوی انجمن و بندهای ۴ تا ۷، ماده ۴ قوانین کاربردی ودیعه‌گذاری منتشر شده و توسط انجمن معتادان گمنام که گروه‌های آن از طریق نمایندگان خدماتی منطقه‌ای نظرات خود را در کنفرانس ۲۷ آوریل ۱۹۹۳ بیان کرده‌اند، تصویب شده است و توسط نمایندگان منطقه‌ای در کنفرانس خدمات جهانی در تاریخ ۳۰ آوریل ۱۹۹۷ و ۲۷ آوریل ۱۹۹۸ ویرایش شده است. این بولتن در هر زمان قابل ویرایش است و جایگزین تمام نسخه‌های قبلی میباشد. جهت کسب اطلاعات بیشتر، با خدمات جهانی NA به نشانی زیر در ارتباط باشید:

صندوق پستی ۹۹۹۹

محله ون نایز، کالیفرنیا، به کدپستی ۹۱۴۰۹، ایالات متحده آمریکا

تلفن: ۷۷۳-۹۹۹۹ (۸۱۸)

وبگاه: [www.na.org](http://www.na.org)

**بولتن ۳ و ۳A مایملک معنوی NA**  
ویرایش شده در ماه مه ۲۰۰۳

استفاده از علائم تجاری معتادان گمنام توسط فروشندگان تجاری

فروشندگان تجاری خواهان استفاده از علائم تجاری NA در صورتی که بخواهند، بدون اعتراض خدمات جهانی NA، از این علائم استفاده کنند، بایستی از یک سری قوانین کلی تبعیت نمایند

خط مشی توصیف شده در این بولتن بدین جهت به وجود آمد تا اطلاعات خاصی را در اختیار فروشندگانی که از علائم تجاری NA، نام انجمن، لوگوها، علائم تجاری و نمادهای خدماتی استفاده میکنند یا تمایل به استفاده از آنها دارند، قرار دهد.

**نیاز به مجوزی خاص**

در تلاش برای به حداقل رساندن تاثیر منفی صدور مجوز فروشندگی که در ۳۱ ژانویه ۱۹۹۸ اجرایی شد، دو نوع هزینه بایستی پرداخت شود: حق الزحمه بررسی سالانه به مبلغ ۵۰ دلار که غیر قابل استرداد میباشد و و حق الزحمه مجوز سالانه که ۵۰۰ دلار میباشد. اگر درخواست مجوز پذیرفته نشود، حق الزحمه دریافت مجوز استرداد خواهد شد. از تاریخ یکم جولای ۱۹۹۷ هیچ درخواستی جهت استفاده از علائم تجاری توسط خدمات مربوط به ضبط و پخش پذیرفته نخواهد شد.

فروشندگانی که تمایل به بازتولید هر یک از علائم تجاری NA روی هر کالایی مانند طرح جواهرات، پوشاک و هر یک از اقلام دیگر دارند، بایستی ابتدا طی تماس با دفتر خدمات جهانی که دفتر خدماتی انجمن معتادان گمنام در سطح جهانی محسوب میشود، از خدمات جهانی NA مجوز دریافت نمایند. فروشندگان میتوانند با استفاده از فرم تقاضای استفاده از علائم تجاری NA و پرداخت حق الزحمه بررسی سالانه به مبلغ ۵۰ دلار که غیر قابل استرداد میباشد و و حق الزحمه مجوز سالانه که ۵۰۰ دلار میباشد، تقاضای خود را اعلام نمایند. خدمات جهانی NA دارای حق انحصاری و نامحدود، جهت پذیرش یا رد درخواستها میباشد.

دریافت مجوز از خدمات جهانی NA به معنای اجازه دسترسی به رویدادها و فعالیتهای معتادان گمنام نیست. مجوز دسترسی به چنین مواردی، تصمیمی است که تنها توسط کمیته خدماتی منطقه‌ای گرفته میشود. همچنین، این مجوز به معنای ثبت کسب و کار فروشنده، فعالیتهای پیشه‌ای یا سیاستهای قیمتگذاری برای فروشنده نیست. خدمات جهانی NA در هیچ زمینه‌ای به فروشندگان مجوز انحصاری اعطا نمیکند.

**الزامات دریافت مجوز**

یک فروشنده برای دریافت مجوز استفاده از علائم تجاری انجمن NA بایستی موارد زیر را رعایت کند:

۱. فروشنده بایستی فرم تقاضای تکمیل شده و نمونه‌هایی از اقلامی که میخواهد علائم تجاری را روی آنها استفاده کند به همراه مبلغ ۵۰ دلار جهت حق الزحمه بررسی سالانه و ۵۰۰ دلار جهت حق الزحمه مجوز سالانه تقدیم نماید.

۲. نوع استفاده خاص فروشنده از علائم تجاری، توسط خدمات جهانی NA تصویب میشود. صرفاً خدمات جهانی NA صلاحیت تصویب چنین امری را داراست.

۳. فروشنده بایستی بپذیرد که از «قوانین کلی نحوه استفاده»، «قوانین فرایند تقاضای کتبی فروشندگی» و «قوانین فسخ» مشروح در این بولتن پمفلت اطلاعاتی تبعیت نماید.

۴. فروشنده بایستی مجوز خود را تمدید نماید و اطلاعات خود نزد خدمات جهانی NA را هر ساله به روز نماید.

۵. فروشنده بایستی بپذیرد تا از خدمات جهانی NA و انجمن معتادان گمنام در برابر هر ادعایی که به جهت استفاده فروشنده از علائم تجاری NA مطرح شده، دفاع نماید و در صورت لزوم به آنها غرامت دهد.

### پیمان عدم شکایت

زمانی که پنج شرط مزبور محقق شد، فروشنده از خدمات جهانی NA مجوزی محدود و غیرانحصاری جهت استفاده از علائم تجاری انجمن NA دریافت کرده که فهرست علائم قابل استفاده با توجه به فرم درخواست به وی ارائه میشود و خدمات جهانی NA توافق کرده و پیمان مینماید تا از فروشنده برای اعمالی که در حوزه مجوز اعطایی به وی میباشد، شکایت ننماید. این مجوز را نمیتوان به هر شخص یا شرکت دیگر تخصیص و انتقال داد. تعهد به عدم شکایت تنها تا زمانی ادامه دارد که فروشنده تابع ۵ شرط مزبور باشد. در صورتی که فروشنده از هر یک از این ۵ شرط یا هر یک از قوانین کلی نحوه استفاده سرپیچی کند، خدمات جهانی NA میتواند تعهد به عدم شکایت خود را بدون اخطار و در هر زمان که بخواهد، لغو نماید.

### قوانین کلی نحوه استفاده

۱. استفاده از علائم تجاری معتادان گمنام بایستی همیشه منعکسکننده هدف اصلی ما و گمنامی ما که بنیاد معنوی ماست، باشد.

۲. علائم تجاری معتادان گمنام را نباید به نحوی استفاده نمود که انجمن NA را به هر شرکتی از NA و به هر شکلی مرتبط سازد.

۳. علائم تجاری معتادان گمنام را نباید در هیچ یک از شعارها، موضوعات و دیگر منابع مرتبط با اجرای قانون، سیاست، پزشکی و مذهب استفاده نمود.

۴. از علائم تجاری معتادان گمنام نباید به نحوی استفاده نمود که احتمال رنجش و یا بی‌احترامی به حساسیت‌های دیگر سازمانها، گروه‌ها و یا کل NA را در پی داشته باشد.

۵. از علائم تجاری معتادان گمنام نباید به نحوی استفاده نمود که ما را وارد بحث‌های عمومی کند.

۶. اگر فروشنده از یک هنرمند بخواهد که اثری هنری را با استفاده از علائم تجاری NA خلق کند، بایستی از وی سندی مبنی بر واگذاری حقوق اثر هنری و طرح اولیه ان به خود فروشنده دریافت نماید.

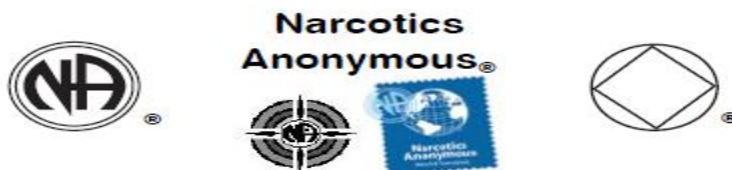
۷. فروشنده باید تلاش کند تا مالکیت هر آیتمی که در تصویرسازی علائم تجاری NA به کار رفته و برای طراحی کالاها استفاده میشود، حفظ نماید.

۸. فروشنده باید تصدیق نماید که طبق صلاحیت انجمن NA که گروه‌های آن از طریق نمایندگان خدماتی منطقه‌ای نظرات خود را در کنفرانس خدمات جهانی ابراز نموده‌اند، خدمات جهانی NA حق دارد تا طی اخطاریه‌ای معقول از وی بخواهد به استفاده خود از علائم تجاری پایان دهد. فروشنده موافقت مینماید تا به حقوق خدمات جهانی NA هیچ اعتراضی نداشته باشد.

۹. فروشنده موظف است تا شرح کتبی و کاملی از تمام (برای مثال، ۱۴ قیراط طلا، نقره تمام عیار، ۱۰۰٪ پنبه و غیره) اقلامی که جهت استفاده پیشنهاد شده‌اند به خدمات جهانی NA ارائه دهد و نمونه‌ای واقعی از اقلام پیشنهادی را قبل از تولید در اختیار خدمات جهانی NA قرار دهد. این شرح کتبی، حداقل استاندارد کیفیت برای فروشنده و کالای مخصوص او را نشان خواهد داد.

۱۰. فروشنده در کنار هر نماد، با علامتهای فدرال، علامتگذاری میکند که به معنای ثبت میباشد و در قسمت پایین مطرح شده است.

۱۱. فروشنده بایستی در هر جایی که اقلام دارای علائم NA به نمایش گذاشته شده و یا به فروش میرسند، مجوز فروشنده خود را که از سوی NA صادر شده، نشان دهد.



### فرایند درخواست مجوز فروشنده

۱. فروشنده بایستی فرم تقاضای کتبی تکمیل شده و نمونه‌هایی از اقلام خود را به همراه مبلغ ۵۰ دلار جهت حق الزحمه بررسی سالانه که غیرقابل استرداد میباشد و ۵۰۰ دلار جهت حق الزحمه مجوز سالانه به خدمات جهانی NA به صندوق پستی ۹۹۹۹ و نشانی ون نایز، کالیفرنیا، کد پستی ۹۱۴۰۹ واقع در ایالات متحده امریکا پست نماید.

۲. خدمات جهانی NA دریافت تقاضای فروشنده را به صورت کتبی تایید میکند. اگر این درخواست تصویب شود، به فروشنده یک شماره شناسایی اختصاص داده میشود.

۳. هر مصوبه‌ای تا یک سال از تاریخ صدور شماره شناسایی برای فروشنده اعتبار دارد.

۴. جهت تمدید، فروشنده موظف است هر گونه نمونه و یا توصیفی از کالا که به روز رسانی شده و یا به موارد قبلی اضافه شده به همراه مبلغ ۵۰ دلار جهت حق الزحمه بررسی سالانه که غیرقابل استرداد میباشد و ۵۰۰ دلار جهت حق الزحمه مجوز سالانه و نیز ادرس و اطلاعات تماس به روز خود را، تسلیم نماید. خدمات جهانی NA پس از مرور رضایت از فروشنده در خصوص تبعیت از قوانین کلی نحوه استفاده، تعهد عدم شکایت خود را برای یک سال دیگر تمدید میکند.

### قوانین فسخ

خدمات جهانی NA میتواند مجوز محدود و غیرانحصاری و نیز تعهد عدم شکایت را برای هر فروشنده‌ای که تخلفات زیر را انجام دهد، لغو نماید:

۱. در صورتی که فروشنده در تبعیت از هر یک از قوانین کلی نحوه استفاده ناکام بماند.

۲. در صورتی که خدمات جهانی NA از اعضا، گروه‌ها، هیئتهای خدماتی و کمیته‌های NA شکایتی دریافت کند و پس از بازرسی که فقط در صلاحیت خدمات جهانی NA است، متوجه شود که شکایتهای مزبور صحیح میباشند.



۳. در صورتی که فروشنده استانداردهای کیفیت را که در شرح کتبی کالای مصوب آمده رعایت نکند.

۴. در صورتی خدمات جهانی NA مطلع شود که نهادی دیگر تحت درخواست تصویب‌شده‌ی فروشنده، بدون اطلاع به خدمات جهانی NA عمل میکند.

در صورتی که مجوز محدود و غیرانحصاری فروشنده باطل شود، فروشنده موظف است تا هر گونه طرح و شکل و آیت‌م مشابهی که اعلام تجاری NA را به تصویر میکشند و جهت تولید کالاهای خاصی توسط فروشنده استفاده شده‌اند، تسلیم نماید.

### تغییر خط مشی صدور مجوز برای فروشنده‌گی

خدمات جهانی NA حق دارد در هر زمانی خط مشی خود در رابطه با مجوز فروشنده‌گی را تغییر دهد. بنابراین، خدمات جهانی NA حق دارد تمدید مجوز فروشنده‌گی را لغو سازد. اگر چنین چیزی اتفاق بیفتد، مجوز اعطا شده به فروشنده‌گان تا یک روز پس از تاریخ انقضا اعتبار دارد و این در بولتن #۳A مربوط به فروشنده‌گان آمده است. فروشنده‌گان میتوانند اقدام ذخیره‌شده‌ای که با مجوز قبلی تولید نموده و از تاریخ انقضای مجوز در انبار فروشنده بوده است، تا شش ماه پس از تاریخ انقضای مجوز به فروش برسانند. کالاهایی که پس از شش ماه هنوز در انبار موجود هستند، امحاء شده و یا توسط فروشنده بخشیده میشوند.

این بولتن توسط خدماتی جهانی NA در راستای وظایف آن به شرح بند ۱:۱ ماده ۵ سند ودیعه‌گذاری مایملک معنوی انجمن و بندهای ۴ تا ۷، ماده ۴ قوانین کاربردی ودیعه‌گذاری منتشر شده و توسط انجمن معتادان گمنام که گروه‌های آن از طریق نمایندگان خدماتی منطقه‌ای نظرات خود را در کنفرانس ۲۷ آوریل ۱۹۹۳ بیان کرده‌اند، تصویب شده است و توسط نمایندگان منطقه‌ای در کنفرانس خدمات جهانی در تاریخ ۳۰ آوریل ۱۹۹۷ و ۲۷ آوریل ۱۹۹۸ ویرایش شده است. این بولتن در هر زمان قابل ویرایش است و جایگزین تمام نسخه‌های قبلی میباشد. جهت کسب اطلاعات بیشتر، با خدمات جهانی NA به نشانی زیر در ارتباط باشید:

صندوق پستی ۹۹۹۹

محله ون نایز، کالیفرنیا، به کدپستی ۹۱۴۰۹، ایالات متحده آمریکا

تلفن: ۷۷۳-۹۹۹۹ (۸۱۸)

وبگاه: [www.na.org](http://www.na.org)

**بولتن #۲۳ مایملک معنوی NA**  
**فرم تقاضای مجوز برای فروشندگان تجاری**

لطفا فرم تقاضای تکمیلی و نمونه ها را به خدمات جهانی NA به صندوق پستی ۹۹۹۹ و نشانی ون نایز، کالیفرنیا، کد پستی ۹۱۴۰۹ واقع در ایالات متحده امریکا پست نمایید.

نام فروشنده‌ی مربوطه:-----

نشانی:-----

فرد برای تماس----- شماره تماس-----

آدرس ایمیل و صفحه وب:-----

توصیف هدف استفاده از علائم تجاری:-----

عکسهایی دیجیتالی از نمونه‌های پیش تولیدشده‌ی اقلامی که قصد فروش آنها را دارید، جهت تصویب توسط خدمات جهانی NA، ارسال نمایید. این عکسها در پرونده شما نگاه داشته میشوند و اینها برای فروشنده مربوطه تنها اقلامی هستند که مورد تصویب قرار میگیرند.

اینجانب، به نمایندگی از فروشنده مربوطه دارای حق امضا از جانب ایشان میباشم و یک نسخه از بولتن ۰۳/۰۳ rev. #۳ مایملک معنوی انجمن، تحت عنوان «استفاده از علائم تجاری NA توسط فروشندگان تجاری» را دریافت نموده‌ام و مطالب آن را مطالعه و درک نموده‌ام و موافقت مینمایم تا از تمام الزامات مشروح در آن بولتن تبعیت نمایم که شامل غرامت دادن و دفاع از خدمات جهانی NA در برابر هر ادعایی علیه آن به دلیل استفاده اینجانب از علائم تجاری NA میشود.

شما بایستی همچنین مبلغ ۵۰ دلار به عنوان حق الزحمه بررسی سالانه که غیرقابل استرداد میباشد و مبلغ ۵۰۰ دلار به عنوان حق الزحمه مجوز سالانه پرداخت نمایید. خدمات جهانی NA تنها در ماه‌های ژانویه و جولای درخواست مجوز را بررسی مینماید.

نام و امضای فروشنده مربوطه-----تاریخ-----

تکمیل شده توسط----- (چاپ نام و عنوان)

## پاسخ خدمات جهانی NA

این درخواست توسط شرکت خدمات جهانی NA دریافت و بررسی شده است و اقدامات زیر در پاسخ به درخواست شما صورت گرفته است:

هدف شما از استفاده از علائم تجاری ----- است که به تصویب رسیده و در تاریخ ----- منقضی خواهد شد.

علائم تجاری مورد استفاده: -----

شماره شناسایی فروشنده شما: ----- (لطفاً از این شماره در تمام مراودات تجاری مربوطه استفاده نمایید)

هدف شما از استفاده از علائم تجاری به دلیل ذیل به تصویب نرسید:

از طرف: ----- تاریخ: -----

خدمات جهانی معتادان گمنام – درخواستهای استفاده از علائم تجاری

مجوز فروشنده شما نیز ضمیمه این نامه است و بایستی آن را در جایی که اقلام دارای علائم تجاری NA به نمایش گذاشته شده و یا به فروش میرسند، نشان داد.

### **بولتن #۴ مایملک معنوی NA**

ویرایش شده در ماه ژوئن ۱۹۹۷

#### **چاپ مجدد نشریات مصوب انجمن NA**

خط مشی و رهنمودهای مربوط به چاپ مجدد نشریات مصوب انجمن NA که حق چاپ آنها محفوظ است توسط اعضا، گروه‌ها، هیئت‌های خدماتی و کمیته‌های NA. این بولتن همچنین چگونگی پرداختن به درخواست چاپ مجدد نشریات از سوی افرادی که عضو NA نیستند و سازمان غیرمرتبط با NA را توصیف میکند. این بولتن توسط طرف ودیعه‌پذیر در قرارداد ودیعه‌گذاری مایملک معنوی انجمن NA تولید شده است.

هدف از این بولتن توضیح بیشتر در مورد برخی بیابیه‌های قرارداد ودیعه‌گذاری مایملک معنوی انجمن و بولتن #۱ مایملک معنوی NA تحت عنوان «استفاده داخلی از مایملک معنوی NA» میباشد.

#### **الزاماتی برای استفاده از حق چاپ مجدد توسط گروه‌های NA**

صرفاً گروه‌های NA طبق بولتن #۱ پمفلت اطلاعاتی، اختیار بازتولید نشریات بهبودی مصوب انجمن را در شرایط خاص دارند. زمانی که گروه‌های NA برای بازتولید نشریات بهبودی مصوب انجمن آماده میشوند، بایستی سنت چهارم را مورد بحث قرار دهند و از شش رهنمود کلی که در پایین آمده پیروی کنند:

۱. یک گروه NA تنها زمانی باید نشریات بهبودی مصوب انجمن را بازتولید کند که نیاز روشنی به انجام چنین کاری داشته باشد.

۲. نشریات بهبودی مصوب انجمن که توسط یکی از گروه‌های NA بازتولید میشوند، صرفاً بایستی در میان اعضای همان گروه توزیع شوند. چنین منابعی باید همیشه به صورت رایگان عرضه شده و برای کسب درآمد فروخته نشوند.

۳. متن کتابها و پمفلتهای مصوب انجمن که توسط گروهی از NA بازتولید شده‌اند، به هیچ عنوان نباید تغییر یافته و ویرایش شود.

۴. حق چاپ نشریات بازتولید شده بایستی به صورت برجسته و به شکل زیر نشان داده شود:

«حق چاپ محفوظ است © {سال اولین انتشار توسط خدمات جهانی NA}، شرکت خدمات جهانی معتادان گمنام. دارای مجوز برای چاپ مجدد. تمامی حقوق این اثر محفوظ است.»

۵. تا زمانی که شرایط مندرج در بولتن #۱ و بولتن #۴ پمفلت اطلاعاتی رعایت شود، نیاز به مجوز دیگری نیست. نیازی نیست که گروه‌ها خود را در دفتر خدمات جهانی ثبت نام کنند، اما ما آنها را به چنین کاری ترغیب میکنیم.

۶. در صورت هر گونه تضاد در اجرا یا تفسیر بولتن‌های مایملک معنوی خدمات جهانی NA، به فرایند مذکور در بولتن #۵ تحت عنوان «حل اختلافات در انجمن NA» مراجعه شود.

#### الزاماتی برای چاپ مجدد نشریات توسط هیئتهای خدماتی و کمیته‌های NA

هیئتها و کمیته‌های خدماتی ثبت‌شده‌ی NA، چه منطقه‌ای و چه ناحیه‌ای، که خواهان نقل قول و یا چاپ مجدد بخشهایی از نشریات بهبودی مصوب انجمن هستند، مجوز این کار را طبق بولتن #۱ پمفلت اطلاعاتی تحت عنوان «استفاده داخلی از مایملک معنوی NA» دریافت کرده‌اند، البته در صورتی که شرایط زیر را رعایت نمایند:

۱. همیشه یادداشتی در اثر باقی بگذارند تا منبع نقل قول یا بخشی که میخواهند مجدداً چاپ کنند، مشخص شود.

۲. طول متن نقل قول یا مطلبی که مجدد چاپ شده نباید از ۲۵ درصد اصلی تجاوز کند. در رابطه با کتابهای NA، متن نقل قول یا مطلبی که مجدد چاپ شده نباید از ۲۵٪ یک فصل یا بخش تجاوز کند.

۳. در رابطه با مقاله‌ای از «مجله راه NA»، در صورتی که منبع به طور کامل ذکر شود، کل مقاله را میتوان استفاده نمود.

۴. حق چاپ نشریات بازتولید شده بایستی به صورت برجسته و به شکل زیر نشان داده شود:

«حق چاپ محفوظ است (c) {سال}، شرکت خدمات جهانی معتادان گمنام. دارای مجوز برای چاپ مجدد. تمامی حقوق این اثر محفوظ است.»

۵. هیئت خدماتی و یا کمیته NA بایستی توسط دفتر خدمات جهانی به ثبت برسد.

۶. هر هیئت خدماتی و کمیته منطقه‌ای یا ناحیه‌ای بایستی مسئولیت استفاده از مایملک معنوی NA توسط کمیته‌های فرعی خود را بپذیرد.

۷. در صورت هر گونه تضاد در اجرا یا تفسیر بولتن‌های مایملک معنوی خدمات جهانی NA، به فرایند مذکور در بولتن #۵ تحت عنوان «حل اختلافات در انجمن NA» مراجعه شود.

#### الزاماتی برای چاپ مجدد نشریات توسط اعضا یا سازمانهای غیرمرتبط با NA

۱. همیشه یادداشتی در اثر باقی بگذارند تا منبع نقل قول یا بخشی که میخوانند مجددا چاپ کنند، مشخص شود.

۲. طول متن نقل قول یا مطلبی که مجدد چاپ شده نباید از ۲۵ درصد منبع اصلی تجاوز کند. در رابطه با کتابهای NA، متن نقل قول یا مطلبی که مجدد چاپ شده نباید از ۲۵٪ یک فصل یا بخش تجاوز کند.

۳. در رابطه با مقاله‌ای از «مجله راه NA»، در صورتی که منبع کامل ذکر شود، کل مقاله را میتوان استفاده نمود.

۴. حق چاپ نشریات بازتولید شده بایستی به صورت برجسته و به شکل زیر نشان داده شود: «حق چاپ محفوظ است» (سال اولین انتشار توسط خدمات جهانی NA)، شرکت خدمات جهانی معتادان گمنام. دارای مجوز برای چاپ مجدد. تمامی حقوق این اثر محفوظ است».

۵. بایستی قبل از باز نشر نشریات، درخواستی در خصوص مجوز چاپ مجدد آنها به ادرس خدمات جهانی NA، صندوق پستی ۹۹۹۹، محله ون نایز، کالیفرنیا، کد پستی ۹۱۴۰۹ واقع در ایالات متحده آمریکا ارسال نمایید و در آن منابعی که قرار است باز نشر شوند و نیز هدف از باز نشر آنها را شرح دهید. پاسخ چنین درخواستهایی در اسرع وقت و کمتر از ۳۰ روز پس از دریافت آنها توسط خدمات جهانی NA داده میشود. اگر خدمات جهانی NA احساس کند که باز نشر منابع کاری نادرست و یا نامطلوب است، میتواند از صلاحیت انحصاری خود در خصوص رد درخواست مجوز استفاده نماید.

طرف متقاضی بایستی یک نسخه از مقاله ای که شامل نقل قول و یا باز نشر بخشی از نشریات مصوب NA میشود، به خدمات جهانی NA ارسال نماید.

این بولتن توسط خدماتی جهانی NA در راستای وظایف آن به شرح بند ۱:۱ ماده ۵ سند ودیعه‌گذاری مایملک معنوی انجمن و بندهای ۴ تا ۷، ماده ۴ قوانین کاربردی ودیعه‌گذاری منتشر شده و توسط انجمن معتادان گمنام که گروه‌های آن از طریق نمایندگان خدماتی منطقه‌ای نظرات خود را در کنفرانس ۲۷ آوریل ۱۹۹۳ بیان کرده‌اند، تصویب شده است و توسط نمایندگان منطقه‌ای در کنفرانس خدمات جهانی در تاریخ ۳۰ آوریل ۱۹۹۷ و ۲۷ آوریل ۱۹۹۸ ویرایش شده است. این بولتن در هر زمان قابل ویرایش است و جایگزین تمام نسخه‌های قبلی میباشد. جهت کسب اطلاعات بیشتر، با خدمات جهانی NA به نشانی زیر در ارتباط باشید:

صندوق پستی ۹۹۹۹

محله ون نایز، کالیفرنیا، به کدپستی ۹۱۴۰۹، ایالات متحده آمریکا

تلفن: ۷۷۳-۹۹۹۹ (۸۱۸)

وبگاه: [www.na.org](http://www.na.org)

### بولتن #۵ مایملک معنوی NA

ویرایش شده در ماه ژوئن ۱۹۹۷

### حل اختلافات در انجمن NA

روندی که بایستی در صورت هر گونه اختلاف مرتبط با استفاده از حق چاپ یا علائم تجاری توسط اعضا، گروه‌ها، هیئتهای خدماتی یا کمیته‌های منطقه ای و یا ناحیه‌ای طی شود

خط مشی حل اختلافات که در این بولتن آمده است، به طور ویژه به این دلیل اتخاذ گردید تا به مشکلاتی که ممکن است در سطح محلی، در هنگام پیاده سازی بولتن #۱ مایملک معنوی انجمن، تحت عنوان «استفاده داخلی از مایملک معنوی NA» مطرح شود، بپردازد.

قبل از اینکه بحث را جلو ببریم، دو اصلاح استفاده شده در این بولتن را تعریف خواهیم کرد. منظور از «محلی» در اینجا سطح گروهی، ناحیه‌ای و منطقه‌ای ساختار خدماتی معتادان گمنام است. منظور از اصطلاح «ثبت شده» آن دسته از کمیته‌های خدماتی منطقه‌ای یا ناحیه‌ای هستند که در دفتر خدمات جهانی با هدف استفاده از علائم تجاری NA و چاپ مجدد بخشی از نشریات مصوب انجمن NA به ثبت رسیده‌اند.

زمانی که یک کمیته خدماتی منطقه‌ای یا ناحیه‌ای در دفتر خدمات جهانی NA به ثبت برسد، طبق بولتن #۱ پمفلت اطلاعاتی، به وی اختیار داده میشود تا مجوز خود را به کمیته‌های فرعی خود تعمیم دهد. به دلیل داشتن چنین اختیاری، هر یک کمیته خدماتی منطقه‌ای یا ناحیه‌ای بایستی در خصوص استفاده از مایملک معنوی NA توسط کمیته‌های فرعی خود پاسخگو باشد.

اگر اختلافی در سطح محلی در خصوص چاپ مجدد نشریات مصوب انجمن NA یا استفاده از علائم تجاری NA پیش بیاید، از فرایند زیر برای حل آن اختلاف استفاده میشود:

۱. اگر این اختلاف توسط یکی از اعضا و یا در سطح گروهی بروز کند، بایستی در سطح گروهی، ناحیه‌ای و در صورت لزوم منطقه‌ای حل و فصل شود.

۲. اگر این اختلاف در سطح ناحیه‌ای باشد، بایستی در سطح ناحیه‌ای و یا منطقه‌ای حل و فصل شود.

۳. اگر این اختلاف در سطح منطقه‌ای باشد، بایستی در سطح منطقه‌ای حل و فصل شود.

۴. اگر حل این اختلاف در سطح محلی ممکن نباشد، بایستی برای کمک گرفتن جهت حل اختلاف با خدمات جهانی NA تماس گرفت.

۵. از انجایی که خدمات جهانی NA به طور قانونی در برابر حفظ مایملک معنوی NA پاسخگوست، از این رو به طور قانونی مسئولیت داوری نهایی در چنین اختلافاتی را نیز بر عهده دارد.

۶. اگر اعضا، گروه‌ها، هیئت‌ها و کمیته‌های خدماتی از تصمیم خدمات جهانی NA رضایت نداشته باشند، میتوانند درخواست کنند تا این اختلاف در جلسه‌ی دوسالانه بعدی کنفرانس خدمات جهانی حل و فصل شود.

این بولتن توسط خدماتی جهانی NA در راستای وظایف آن به شرح بند ۱:۱ ماده ۵ سند ودیعه‌گذاری مایملک معنوی انجمن و بندهای ۴ تا ۷، ماده ۴ قوانین کاربردی ودیعه‌گذاری منتشر شده و توسط انجمن معتادان گمنام که گروه‌های آن از طریق نمایندگان خدماتی منطقه‌ای نظرات خود را در کنفرانس ۲۷ آوریل ۱۹۹۳ بیان کرده‌اند، تصویب شده است و توسط نمایندگان منطقه‌ای در کنفرانس خدمات جهانی در تاریخ ۳۰ آوریل ۱۹۹۷ و ۲۷ آوریل ۱۹۹۸ ویرایش شده است. این بولتن در هر زمان قابل ویرایش است و جایگزین تمام نسخه‌های قبلی میباشد. جهت کسب اطلاعات بیشتر، با خدمات جهانی NA به نشانی زیر در ارتباط باشید:

صندوق پستی ۹۹۹۹

محله ون نایز، کالیفرنیا، به کدپستی ۹۱۴۰۹، ایالات متحده آمریکا

تلفن: ۷۷۳-۹۹۹۹ (۸۱۸)

وبگاه: [www.na.org](http://www.na.org)

